

تطبيق طريقة التمييز في ترجمة كتاب التراث التفسيري الجلالين على سورة البقرة لطلاب الصف الثالث
في مدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية لامبونج الشرقية

رسالة علمية

مقدمة لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في علم التربية والتعليم قسم تعليم اللغة العربية

اعداد: ليلة الرحمة

رقم القيد: ١٩١١٠٢٠١٧١

قسم تعليم اللغة العربية



كلية التربية والتعليم

جامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج

٢٠٢٣م/١٤٤٥هـ

تطبيق طريقة التمييز في ترجمة كتاب التراث التفسيري الجلالين على سورة البقرة لطلاب الصف الثالث
في مدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية لامبونج الشرقية

رسالة علمية

مقدمة لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في علم التربية والتعليم قسم تعليم اللغة العربية

اعداد: ليلة الرحمة

رقم القيد: ١٩١١٠٢٠١٧١



المشرفة الأولى : الدكتورة الحاجة رمداني سغالا الماجستير

المشرفة الثانية : يني ليلة الوحدة الماجستير

كلية التربية والتعليم

جامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج

٢٠٢٣م/١٤٤٥هـ

ملخص

البحث ينشأ من الإدراك الضعيف لمهارة الترجمة لدى الطلاب في تفسير جلالين لسورة البقرة في مدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية، لامبونج الشرقية. للتغلب على هذا التحدي، يعتمد البحث على طريقة التمييز بهدف تسهيل الفهم، وزيادة تحفيز الطلاب، وتعزيز النقاش، وترقية استغلال الوقت في تعليم ترجمة الكتاب التراث التفسير الجلالين على سورة البقرة. يركز هذا البحث على تقييم نتائج تطبيق طريقة التمييز، خاصة في ترقية مهارة ترجمة الكتاب التراث التفسير الجلالين على سورة البقرة لدى طلاب الصف الثالث في مدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية، لامبونج الشرقية.

هذا البحث هو بحث إجرائي للصف الدراسي تم تطويره بواسطة كيميس وتاغارات. تم إجراء هذا البحث في دورتين معيتضمن خطوات في شكل التخطيط، والتطبيق، والملاحظة، والأنعكاس. عندما تم تطبيق البحث في الفترة من ٢٠ يوليو ٢٠٢٣ حتى أغسطس ٢٠٢٣. كانت موضوع البحث طلاب الصف الثالث في مدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية في لامبونج الشرقية والبالغ عددهم ٢٠ طالبًا. تقنية جمع البيانات تشمل المراقبة، المقابلات، الاختبارات، والتوثيق. مؤشر نجاح البحث يعتبر تحقيقًا ناجحًا إذا تم الوصول إلى معايير تحقيق أهداف التعليم بنسبة أكبر من ٨٠٪ من تحقيق نجاح الطلاب في ترجمة كتاب التراث التفسير الجلالين للآيات ١ إلى ١٠ من سورة البقرة.

نتائج البحث تشير إلى أن مهارة طلاب الصف الثالث في مدرسة دينية نور هداية الأمين في لامبونج الشرقية على ترجمة كتاب التراث التفسير الجلالين للآيات الواحد إلى العاشر من سورة البقرة قد وصلت إلى هدف مؤشر النجاح المحدد البالغ ٨٠٪. يُثبت ذلك بنسبة نجاح الطلاب من مرحلة ما قبل الدورة الأولى بنسبة ٤٠٪، حيث زاد عددهم من ٨ طلاب إلى ٦٠٪ في الدورة الأولى بواقع ١٢ طالبًا، وبلغت ذروتها في الدورة الثانية بنسبة ٨٥٪ حيث وصل عدد الطلاب الناجحين إلى ١٧ طالبًا وفقًا لمؤشر النجاح. كما زاد متوسط درجات الطلاب مع تقدم العملية التعليمية باستخدام طريقة التمييز. يشير ذلك إلى أن مهارة طلاب الصف الثالث في مدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية في لامبونج الشرقية على ترجمة كتاب التراث التفسير الجلالين على سورة البقرة قد تحسنت من خلال تطبيق طريقة التمييز. عملية التعليم باستخدام طريقة التمييز جعلت الطلاب أكثر نشاطًا وأسهل في ترجمة الكتاب التراث التفسير الجلالين للآيات الواحد إلى العاشر.

كلمات مفتاحية: مهارة الترجمة، الكتاب التراث، طريقة التمييز



وزارة الدين
جامعة رادين إنتان لامبونج الإسلامية الحكومية
كلية التربية والتعليم

العنوان: جى. يترك. كرنب. سوراقين موكارامي بندر لامبونج هاتف (٠٧٢١) ٧٠٣٢٨٩

إقرار

أنا الموقع أدناه:

اسم : ليلة الرحمة

رقم الفيد : ١٩١١٠٢٠١٧١

رئيسي : تعليم اللغة العربية

كلية : التربية والتعليم

يُشير إلى أن الرسالة بعنوان "تطبيق نموذج التعليم التعاوني في تطبيق طريقة التمييز في ترجمة كتاب التراث التفسير الجلالين لسورة البقرة نطلاب الصف الثالث في مدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية في لامبونج الشرقية" هي حقًا عمل الباحثة، وليست نسخة أو تعديلًا لعمل شخص آخر، باستثناء الأجزاء المشار إليها والمذكورة في الهوامش السفلية أو قائمة المراجع. وفي حال ثبوت أي انتهاكات في هذا العمل في أي وقت آخر، يتحمل المسؤولية بالكامل الباحثة.

بموجب هذا الإقرار في الرسالة البيان.

بندر لامبونج، ٢٢ سبتمبر ٢٠٢٣



ليلة الرحمة

١٩١١٠٢٠١٧١



وزارة الشؤون الدينية

كلية التربية والتعليم بجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية لامبونج

العنوان: شارع ليكول الدور سوموراين سوكرامى بندار لامبونج رقم الهاتف: (٠٣٢١٩) ٧٠٣٢١٩

مواقفة

عنوان البحث

تطبيق طريقة التمييز في ترجمة كتاب التراث التفسيري الجلالين على صورة القرء لطلالاب الصف الثالث في مدرسة الدينين نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية لامبونج الشرقية

اسم

رقم القيد

تعليم اللغة العربية

قسم

كلية: كلية التربية والتعليم بجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية لامبونج

واقفته: اللجنة الإشرافية

واقفت اللجنة الإشرافية أعلى مناقشة هذه الرسالة العلمية وذلك بعد أن قامت اللجنة بتقديم توصيات

وتغييرات لازمة وقررت أنها موافقة لتقدم في المناقشة والدفاع عنه أمام لجنة المناقشة بمسح تعليم اللغة العربية لكلية

التربية والتعليم بجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية لامبونج

المشرفة الثانية

المشرف الأولى

بني ليلى الوحيدة، الماجستير

الدكتورة رمضان سغان، الماجستير

الرقم الوظيفي: ٢٠٢٢١١٣٠٠٩٩٢١١٠٩

الرقم الوظيفي: ١٩٢٠٠٢٠٩٩٨١٠٢٢٠٠١

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور ذو الجنان الماجستير

الرقم الوظيفي: ١٩١٧٠٩٢٤١٩٦٠٢١٠٠١

وزارة الشؤون الدينية



كلية التربية والتعليم بجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية لامبونغ

العنوان: شارع ليكول الدرو سوراقين سوكراراسي بندار لامبونغ ، رقم الهاتف (0771) 2289

تصديق

تمت الرسالة العلمية: تطبيق طريقة التمييز في ترجمة كتاب التراث التفسير الجلالين على سورة القدره لطلاب الصف الثالث في مدرسة الدينيتور هداية الامين الإسلامية الداخلية لامبونغ الشرقية " التي كتبها اسم الطالبة: ليله الرحمة رقم القيد: 1911020778

1911020778 بقلم تعلم اللغة العربية قد ناقشتها لجنة المناقشة بكلية التربية والتعليم بجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية لامبونغ يوم الخامس في التاريخ 29 ديسمبر 2020

لجنة المناقشة:

[Handwritten signature]

الدكتور. فخر الغازي، الماجستير

1. الرئيس المناقشة

ديدي إيراوان، الماجستير

2. السكرتيرة

الدكتور ذو الحنان، الماجستير

3. المناقش الأول

الدكتور مضماني سغان، الماجستير

4. المناقش الثاني

يحيى ليله الوجيدة، الماجستير

5. المناقش الثالث

[Handwritten signatures]

عميدة كلية التربية والتعليم



الأستاذة الدكتورة دفا دياناتر، الماجستير

الرقم الوطني: 0771020778

شعار

أُدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِثُهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِلِمَهْتَدِينَ (سورة النحل: ١٢٥)

يَا أَيُّهَا النَّاسُ فَدَجَاءَ تَكُفُّ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ
(سورة يونس: ٥٧)



إهداء

- الباحثة تود أن تعبر عن امتنانها لوجود الله سبحانه وتعالى الذي أنعم عليها بكثرة رحمته وفضله، وترفع الصلاة والسلام على النبي محمد صلى الله عليه وسلم. وتقديم هذا العمل البسيط كتحية واحترام:
١. والدي اللذين أحبهما كثيرا، السيد مصدر أمين والسيدة حميدة، قوتي العظيمة، اللتان أنجبتاني ورعتني وعلمتني بالحب والمودة والصبر. أولئك الذين لا يملون من قبول أفضل الدعوات لي، وحشد وقتهم وأفكارهم وطاقاتهم لتحقيق تعليم أبنائهم بجد كبير. وكلاهما تشجيعي حتى أتمكن من إكمال هذه الأطروحة.
 ٢. أخي الحبيب ديو فتح الدين وزوجته ويديارتي ونارول هدايت وزوجته صوفيا يونيار، ثم أختي الحبيبة دفا فاطماتو الزهراء، التي قدمت الدعاء والتشجيع في حوض كل نضال.
 ٣. أصدقائي زملائي أشكركم على وفائكم القادر دائماً على استيعاب كل أفراحي وأحزاني وأشكركم على التشجيع والمساندة التي ترافقني وتقويني دائماً وجميع أصدقائي في الصف و من مادة التربية الدينية الإسلامية ٢٠١٩ برنامج الدراسة الذين تمكنوا من تقديم التحفيز والدعوات الصادقة. أشكركم على العمل معاً حتى يمكن إكمال هذه الأطروحة بشكل جيد.
 ٤. بالنسبة لأولئك منكم الذين هم حالياً على علاقة معي، أتمنى أن يكون الاسم الموجود على صفحتي لوهول محفوظ هو أنتم، شكراً لكم على الدعاء ومنحي التشجيع والدعم حتى أتمكن من إكمال هذه الأطروحة بشكل جيد.
 ٥. لا تنس أن تشكر نفسي على مروري بآلاف الأوقات الصعبة، شكراً لك على إخلاصك والقيام بكل شيء بنفسك، شكراً لكونك أفضل نظام دعم لنفسي.
 ٦. ولجميع الأطراف التي ساعدت الباحثة في إنجاز هذه الرسالة التي لا يستطيع الباحثة ذكرها واحداً تلو الآخر، يود الباحثة أن يشكرهم.

ترجمة الباحثة

ولدت الباحثة، السيدة ليلاتول روحما، في ١٢ مايو ٢٠٠١ في بنجر ساري، منطقة واي سولان، جنوب لامبونج ريجنسي، مقاطعة لامبونج. وهي الثالثة من بين أربعة أبناء، وهي ابنة السيد مصدر أمين والسيدة حميدة. بدأت الباحثة التعليم الابتدائي في المدرسة الإبتدائية جويي بانجارساري في عام ٢٠٠٧ وانتهت في عام ٢٠١٣. ثم واصلت الدراسة الإعدادية في المدرسة ٠٤ المتوسطة الإسلامية الحكومية لامبونج الجنوبية، وانتهت في عام ٢٠١٦. ثم تابعت الدراسة الثانوية في المدرسة جويي بانجارساري الثانوية الإسلامية، وانتهت في عام ٢٠١٩.

في عام ٢٠١٩، تم قبول الباحثة في اختبار امتحان القبول للجامعات الدينية الإسلامية الحكومية (UM-بحث إجرائي لصف الدراسي IN) كطالب في جامعة رادين إنتان لامبونج الإسلامية الحكومية، كلية التربية وتدريب المعلمين، قسم تعليم اللغة العربية. أجرى الباحثون محاضرات العمل الحقيقي (KKN) في الفترة من ٢٣ يوليو ٢٠٢٢ إلى ٢ أغسطس ٢٠٢٢ في قرية بانجارساري، منطقة واي سولان، مقاطعة لامبونج الجنوبية. في الفترة من ٢٣ أغسطس ٢٠٢٢ إلى ٤ أكتوبر ٢٠٢٢، نفذ الباحثون ممارسات الخبرة الميدانية (PPL) في المدرسة المهاجرين المتوسطة الإسلامية بانجانج.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله، نحمده ونشكره سبحانه وتعالى. الذي لا يطلب منه إلا المعونة. الحمد لله على كل فضله ومحبته حتى يتمكن الباحثة من استكمال أطروحة بعنوان "تطبيق طريقة التمييز في ترجمة كتاب التراث التفسيري الجلالين على سورة البقرة لطلاب الصف الثالث المدرسة الدينية بوندوك مدرسة نور هداية الأمين لامبونج الشرقية". شلاوات وتحية لرسول الله صلى الله عليه وسلم الذي كان دائما مصدر الإلهام وأفضل مثال للبشرية. ويدرك الباحثة أن بحث هذه الأطروحة لا يزال بعيداً عن الكمال، وذلك بسبب محدودية قدرات الباحثة ومعرفته. ويعلق الباحثون آمالاً كبيرة، ونأمل أن تكون هذه الرسالة مفيدة للباحثين بشكل خاص وللأطراف الأخرى بشكل عام. في إعداد هذه الأطروحة، تلقى الباحثة الكثير من الدروس والدعم التحفيزي والمساعدة في شكل إرشادات قيمة للغاية من مختلف الأطراف من التطبيق إلى إعداد تقرير الأطروحة.

وبهذه المناسبة يود الباحثة أن يعرب عن عميق امتنانه للأشخاص الذين يحترمهم ويحبهم الباحثة والذين ساعدوا بشكل مباشر أو غير مباشر أثناء كتابة هذه الرسالة. تمت كتابة هذه الأطروحة كجزء من متطلبات إكمال الدراسات التعليمية الجامعية (S1) في كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إينتان لامبونج الإسلامية الحكومية للحصول على درجة البكالوريوس في التربية (S. Pd).

ولإتمام هذه الرسالة لا ينسى الباحثة أن يتقدم بالشكر لجميع الجهات التي كان لها دور في إتمام هذه الرسالة. وتفصيلاً، يتقدم الباحثة بالشكر إلى:

١. السيدة الأستاذة الدكتورة نيرفا ديانا، الماجستير، كعميدة كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج.

٢. السيد الدكتور زهانان، الماجستير كرئيسة قسم تعليم اللغة العربية، والأستاذ.

٣. السيدة الدكتورة الحاجة رمضاني سجالا الماجستير، كالمشرفة الأولى والسيدة بني ليلة الوحدة الماجستير كالمشرف الثاني اللذان يقدماني التوجيهات والإرشادات حتى أتممت، قدر هذه الرسالة العلمية.

٤. السيدة بني ليلة الوحدة، ماجستير كمشرفة ثانية والتي أعطت وقتها وطاقتها وأفكارها لتوجيه وتوجيه استكمال هذه الرسالة.

٥. المحاضرون الذين ساعدوا في توفير التنوير والتحفيز ونقل معارفهم إلى الباحثين أثناء وجودهم طلاباً في كلية التربية وتدريب المعلمين بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج.

٦. قادة وموظفو المكتبة المركزية ومكتبة كلية التربية بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج
٧. كياي ميسروني بصفته رئيس مدرسة الدينية بوندوك بيسنترين نور هداية الأمين لامبونج الشرقية الذي أعطى الإذن والمعلومات والتعاون في تطبيق هذا البحث.
٨. الأستاذ والموظفين والطلاب في مدرسة الدينية بوندوك ببالطلاب نور هداية الأمين لامبونج الشرقية الذين كانوا على استعداد لتقديم المساعدة أثناء عملية البحث.
٩. وقد ساعدني جميع أصدقائي الذين لا يستطيع الباحث ذكرهم واحداً تلو الآخر في إعداد وإكمال هذه الرسالة.
١٠. نأمل أن يصبح التحفيز والدعم والصلاة من جميع الأطراف سجلاً للعبادة أمام الله سبحانه وتعالى. أمين. ويدرك الباحثون أنه لا تزال هناك العديد من أوجه القصور في هذا البحث، ويرجع ذلك إلى محدودية المعرفة والنظريات التي أتقنها الباحثون. ولذلك يتوقع الباحثون مدخلات ونقداً بناءً. نأمل أن تكون هذه الأطروحة مفيدة وتنال رضا الله سبحانه وتعالى.

بندر لامبونج، ٢٢ سبتمبر ٢٠٢٣

الباحثة

ليلة الرحمة

١٩١١٠٢٠١٧١

قائمة المحتويات

أ.....	صفحة الغلاف
ج.....	ملخص
د.....	موافقة
ه.....	تصديق لجنة المناقشة
و.....	إقرار
ز.....	شعار
ح.....	إهداء
ط.....	ترجمة الباحثة
ي.....	كلمة الشكر والتقدير
ل.....	قائمة المحتويات
س.....	قائمة جداول
ف.....	قائمة الصور
١.....	الباب الأول مقدمة
١.....	أ. توضيح الموضوع
١.....	ب. خلفية البحث
٧.....	ج. تحديد المشكلة والتركيزها
٧.....	د. مشكلة البحث
٨.....	هـ. أهداف البحث
٨.....	و. فوائد البحث
٩.....	ز. البحث السابقة ذات الصلة
١٣.....	الباب الثاني أساس النظرى
١٣.....	أ. تطبيق
١٣.....	١. فهم التطبيق
١٣.....	٢. تطبيقات مختلفة
١٥.....	٣. فوائد التطبيق

- ب. طريقة التميز ١٧
- أ. تاريخ موجز لطريقة التمييز ١٧
- ب. فهم طريقة التميز ١٩
- ج. مبادئ التعليم بطريقة التميز ٢٠
- د. خطوات طريقة التميز ٢٢
- هـ. مميزات وعيوب طريقة التميز ٢٥
- ج. ترجمة كتاب التراث ٢٦
١. فهم الترجمة ٢٦
٢. أنواع الترجمة ٢٨
٣. المؤشر ترجمة كتاب التراث ٣٠
٤. ترجمة كتاب التراث التفسير الجلالين ٣١
- د. الكتاب التراث تفسير جلالين ٣٣
- أ. فهم الكتاب التراث ٣٣
- ب. أهداف التعليم الكتاب التراث ٣٥
- ج. خصائص الكتاب التراث ٣٦
- د. أنواع الكتاب التراث ٣٦
- هـ. كتاب التراث التفسير الجلالين ٣٨
- و. السيرة الذاتية لجلال الدين المحلي وجلال الدين عاصي السيوط ٣٩
- ز. خصائص كتابة تفسير الجلالين ٤١
- هـ. مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية ٤٣
- أ. تعريف مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية ٤٣
- ب. أصول مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية ٤٤
- ج. مهام مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية ٤٥
- د. هيكل المدرسة الداخلية الإسلامية ٤٦
- هـ. دور مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية ٤٩
- و. تطبيق منهج التميز في ترجمة كتاب التراث ٥٠
- ز. نموذج العمل ٥٢
- ح. فرضية العمل ٥٤

٥٥	الباب الثالث طريقة البحث
٥٥	أ. أنواع البحوث
٥٧	ب. وقت البحث
٥٧	ج. موضوعات البحث والكائنات
٥٧	د. إجراءات بحث إجرائي للصف الدراسي
٦٠	هـ. تصميم البحث
٦٥	و. تقنية جمع البيانات
٦٧	ز. تقنية تحليل البيانات
٦٨	ح. مؤشرات النجاح
٦٩	الباب الرابع نتائج البحث والمناقشة
٦٩	أ. وصف بيانات البحث
٧٤	ب. تحليل البيانات
٩٧	ج. مناقشة
١١٠	الباب الخامس اختتام
١١٠	أ. استنتاجات
١١٠	ب. اقتراحات
١١٢	مراجع
١١٦	مرفق

قائمة جداول

- الجدول ١.١ بيانات نتائج ما قبل البحث ترجمة كتاب التراث، تفسير جلالين، سورة البقرة، الآيات ١ - ١٠، طلاب الصف الثالث في مدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية لامبونج الشرقية..... ٣
- الجدول ٢.١ الدراسات البحثية السابقة ذات الصلة..... ٦
- طاولة. ٢.٢ تصنيف مستويات المهارة على ترجمة كتاب التراث..... ١٤
- الجدول ٣.١ بيانات نتائج ما قبل البحث ترجمة كتاب التراث، تفسير جلالين، سورة البقرة، الآيات ١ - ١٠، طلاب الصف الثالث في مدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية لامبونج الشرقية..... ١٨
- الجدول ٤.١ الهيكل التنظيمي في مدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية لامبونج الشرقية..... ٢٥
- الجدول ٤.٢ حالة أساتيد في مدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية لامبونج الشرقية في العام الدراسي ٢٠٢٣/٢٠٢٤..... ٢٦
- الجدول ٤.٣.١ حالة الطلاب في السنوات الخمس الماضية المدرسة الدينية بوندوك مدرسة نور هداية الأمين لامبونج الشرقية..... ٢٧
- الجدول ٤.٣.٢ بيانات عن المرافق والبنية التحتية في مدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية لامبونج الشرقية..... ٢٧
- الجدول ٤.٤ قيمة مهارات الترجمة لطلاب الصف الثالث الحلقة الأولى..... ٢٨
- الجدول ٤.٥ عرض قيم مهارة الترجمة لطلاب الصف الثالث الحلقة الأولى في مدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية لامبونج الشرقية..... ٢٩
- الجدول ٤.٦ قيمة مهارات الترجمة لطلاب الصف الثالث الحلقة الثانية..... ٣٢

الجدول ٤.٧ عرض قيم مهارة الترجمة لطلاب الصف الثالث الحلقة الثانية في المدرسة الدينية نور الهداية

الإسلامية الداخلية..... ٣٢

الجدول ٤.٨ تقرير عن نتائج المهارة على ترجمة كتاب التراث تفسير جلالين سورة البقرة الآيات ١-١٠

الدرجة الثالثة، الدورة التمهيديّة، الحلقة الأولى، الحلقة الثانية في مدرسة الدينية نور هداية

الأمين الإسلامية الداخلية لامبونج الشرقية..... ٣٩

الجدول ٤.٩ تقرير عن نتائج المهارة على ترجمة كتاب التراث..... ٤٠



قائمة الصور

الصورة ١.١ دورة البحث العملي في الفصل الدراسي..... ١٠

الصورة ٢.١ رسم تخطيطي لإطار التفكير البحثي العملي في الفصل الدراسي..... ٢٢

الصورة ٤.١ رسم بياني لقيم مهارة الترجمة لطلاب الصف الثالث الحلقة الأولى في مدرسة الدينية نور هداية

الأميين الإسلامية الداخلية لامبونج الشرقية..... ٣٠

الصورة ٤.٢ نتيجة المهارة تقرير نتائج المهارة ترجمة كتاب التراث تفسير جلالين سورة البقرة الآيات ١-١٠

الطلاب في الدورة التمهيديّة، الدورة الأولى، الحلقة الثانية ٤١



الباب الأول

مقدمة

أ. توضيح الموضوع

كخطوة أولى لفهم عنوان هذا المقترح وتجنب سوء الفهم، يرى الباحثة أنه من الضروري شرح موضوع البحث. عنوان هذا البحث هو "تطبيق طريقة التميز في ترقية المهارة على ترجمة كتاب التراث تفسير جلالين سورة البقرة لطلاب الصف الثالث في المدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية لامبونج الشرقية". بشكل عام، التطبيق هو عملية وضع نظرية أو طريقة أو مبدأ إجرائي بطبيعته موضع التطبيق.¹ الترجمة وفقاً لـ KBBI هي نسخ (نقل) لغة إلى لغة أخرى، أو ترجمتها. الترجمة بشكل عام هي عملية نقل الأفكار أو الأفكار من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف.² طريقة التميز هي طريقة طورها أباطة أو زون فتحن لتعليم ترجمة كتاب التراث بسرعة ودقة وبطريقة ممتعة.³ من حيث زيادة القدرات أو القدرات المحتملة من حيث الترجمة أو النقل من لغة إلى أخرى.⁴ هذا البحث مخصص للطلاب الدارسين بالصف الثالث ب مدرسة الأمين الدينية نورهداية الإسلامية الداخلية.

وبناءً على الوصف أعلاه، فإن تطبيق طريقة التميز هو إحدى الطرق أو الأساليب لترقية المهارة على ترجمة كتاب التراث لتفسير الجلالين في سورة البقرة. أنه من خلال تطبيق طريقة التميز، يعمل الطلاب معاً ليتمكنوا من ترجمة كتاب التراث لتفسير جلاء البقرة سورة البقرة بشكل جيد وصحيح.

ب. خلفية البحث

فهم الكتاب التراث لتفسير سورة جلاء البقرة أو الكتاب بالحروف الصلح أو بدون حركات، وهو أحد المراجع الرئيسية للمنح الدراسية في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية بشكل خاص والعالم الإسلامي بشكل عام. إن إتقان الكتاب، والذي يُسمى غالبًا بالكتاب التراث، يعني إتقان المعرفة الإسلامية. ومع ذلك، لا يستطيع الكثيرون الترجمة بشكل جيد.

¹ كامل راما وأحمد حفني، منهجية تعلم اللغة العربية، (يوجياكرتا: أسواجا برسندو، ٢٠١٥)، ص ٣٤.

² KBBI، ٢٠١٨. القاموس الإندونيسي الكبير (عبر الإنترنت) معنى الترجمة، تم الوصول إليه عبر الإنترنت في ١٤ نوفمبر ٢٠٢٣ الساعة ١٢:٥٧ بتوقيت غرب

إندونيسيا.

³ أباطة، تميز: حتى الأطفال الصغار يمكن أن يكونوا أذكاء في ترجمة الق

⁴ الزبيدي، المواد الأساسية للنهضة، (سيمارانج: ليرة لبنانية معارف نخضة

ب الأصفر، (جاكرتا: دار التميز للنشر، ٢٠١١)، ص ١٢.

ص ٩.

يبدو أن الكتاب التراث درس صعب التعليم إلى حد ما بالنسبة للطلاب العاديين، وليس فقط المسلمين العاديين، ولكن حتى طلاب مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية. وهذه بالتأكيد مسألة تدعم البحث. ومع ذلك، في بعض الحالات، من خلال تطبيق طريقة التمييز التي تم ممارستها، تكون هذه الطريقة قادرة على حل المشكلات المذكورة أعلاه، علاوة على ذلك، يمكن تطبيق هذه الطريقة في المدارس العامة ذات الخلفيات غير الإسلامية.^٥ وقد تم إثبات ذلك من قبل حكومة منطقة إندرامايو من خلال عقد تدريب لأستاذ التربية الدينية الإسلامية في جميع مدارس إندرامايو في جميع أنحاء إندرامايو، والهدف ليس سوى أن الطريقة المذكورة أعلاه مناسبة للتطبيق للأطفال من المدرسة الابتدائية إلى المستوى العام. لأنه وفقا لمولياني سومانتري، فإن نجاح عملية التدريس والتعليم يتأثر بالعوامل الداخلية والخارجية. وتشمل العوامل الخارجية التي يجب أخذها في الاعتبار اختيار أساليب التعليم المناسبة والفعالة لزيادة المهارة الاستيعابية لدى الطلاب. الطريقة هي طريقة يستخدمها الأستاذ لإنشاء موقف تعليمي ممتع حقًا وداعم لعملية التعليم السلسلة وتحقيق إنجازات تعليمية مرضية للأطفال.^٦

عندما أجرى الباحثون بحثًا تمهيدياً في مدرسة نور هداية الأمين الإسلامية، استخدمت عملية التدريس والتعليم أساليب المحاضرة والسؤال والجواب، على سبيل المثال من خلال شرح الآيات أولاً ثم دراستها معًا. وقد تم استخدام هذه الطريقة لفترة طويلة في مدرسة نور هداية الأمين الإسلامية وهذا يتطلب طريقة تعليمية جديدة حتى يتمكن الطلاب من ترجمة كتاب التراث لتفسير سورة البقرة.

يكون وبناء على نتائج المقابلات التي أجراها الباحثون مع أستاذ الكتاب التراث تفسير جلالين، المسمى أبو حسن بسري، فقد ذكر أن عدم اهتمام الطلاب وتحفيزهم في دراسة الكتاب التراث كان بسبب شعور الطلاب بالملل الشديد في الدراسة الكتاب التراث تفسير جلاء البقرة وجعل الطلاب غير ممتعين في تعليم الكتاب التراث.^٧

وعلى أساس كشفت نتائج المقابلات التي أجراها الباحثون مع إحدى طالبات المدرسة الداخلية الإسلامية والطالبات تدعى ديكا سانجايا وديستي فراديليا، عن وجود نقص في توفير أساليب جديدة قبل البدء في تعليم الكتاب التراث، ولم يكن هناك تخصيص كافٍ لوقت التعليم والأستاذ. غالبًا ما يستخدم طريقة المحاضرة حتى

^٥ أباطة، تمييز: حتى الأطفال الصغار يمكن أن يكونوا أذكياء في ترجمة القرآن والكتاب الأصفر، (جاكرتا: دار التميز للنشر، ٢٠١١)، ص ١٤.

^٦ مولياي سومانتري وجوهير بيرمانا، استراتيجيات التدريس والتعلم، (باندونج: السيرة الذاتية لمولانا، ٢٠٠١)، ص ٥٠.

^٧ أبو حسن بسري درس الكتاب الأصفر، مدرسة نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية، شرق لامبونج، (١٥ نوفمبر ٢٠٢٢، ٩.١٠-١١.٤٥).

لا يشارك الطلاب بنشاط في أنشطة التدريس والتعليم. ويرجع ذلك إلى انخفاض مهارة الطلاب على فهم شيء ينقله الأستاذ الخاص بهم.^٨

سالا أحد الحلول لهذه المشكلة هو تطبيق طريقة التمييز في عملية ترجمة كتاب التراث تفسير الجليلين سورة البقرة والتي تنطوي على قيام الطلاب بدور نشط والتركيز على المادة. ومن المؤمل أن تتمكن هذه الطريقة من التغلب على مشكلة الصعوبات التي يواجهها الطلاب في ترجمة كتاب التراث لتفسير الجليلين سورة البقرة لأن الطلاب سيستمتعون بالتعليم من خلال طريقة التمييز بحيث تكون المادة التي يتم تدريسها أسهل في الدخول وأسهل في القراءة يفهم.

سبب اختيار الباحثة لهذا العنوان هو أن هناك أمراً مثيراً للاهتمام في هذه الطريقة، وهو أن طريقة التمييز يمكنها تخريج طلاب من المرحلة الابتدائية يتمتعون بالذكاء على مستوى الكتاب التراث. من خلال طريقة التمييز هذه، من المأمول أن يعرف الطلاب في المستقبل، وخاصة طلاب مدرسة نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية، بشكل أفضل ويتدربوا على ترجمة كتاب التراث. بناءً على التجربة والواقع الحالي، فإن التمكن من ترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة سورة البقرة جيداً، يستغرق وقتاً طويلاً. ومع ذلك، باستخدام هذه الطريقة، من المتوقع أن يتمكن الطلاب من تعليمها في فترة زمنية قصيرة.

أصبحت محفوظات الأثرقات حمو من المداح مبدأً عاماً وأساساً للتفكير في طريقة التمييز بأن طريقة التدريس أهم من المادة التي يتم تدريسها. لذلك ظهر أحد خريجي الجامعة الشيعية الإسلامية في جاكرتا لإجراء بحث في إندرامايو بناءً على طلب د. كابان بعد عودته من الحج إلى مقبرة الإمام الشافعي في مصر. تم إجراء هذا البحث بهدف تمكين الأطفال الإندونيسيين من تقليد الإمام الشافعي، الذي كان منذ الطفولة قادراً على إتقان القرآن والحديث والتفسير وغيرها من الكتب وأنجب القليل من الشافعيين. الفرضية هي أن الأشخاص العظماء يولدون بأساليب عظيمة.^٩

وبحسب أباطة، فإن طريقة التمييز هي طريقة تستخدم في عملية التعليم بطريقة سهلة وممتعة وتم تعديلها مع خلفية الطلاب الإندونيسيين.^{١٠} حد ذاته ليتمكن الطلاب من القراءة بذكاء وفك الكلمات والجمل وكذلك ترجمة القرآن والكتاب التراث.

^٨ديكا سانجايا وديستي فراديا سانتريوان وسانتريواني، مدرسة نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية، شرق لامبونج، (١٧ نوفمبر ٢٠٢٢، ١٣٠٠٠-١٤٠٠٠).

^٩المرجع نفسه، ص. ٣٠.

^{١٠}أباطة، تمييز: حتى الأطفال الصغار يمكن أن يكونوا أذكاء في ترجمة القرآن والكتاب الأصفر، (جاكرتا: دار التميز للنشر، ٢٠١١)، ص ١١.

وفقا للدكتور. خ. قال أحسين ساكو محمد الحافظ، بصفته مستشار IIQ جاكرتا وأمين لجنة القرآن بنتاشيه بوزارة الدين الإندونيسية، في عام ٢٠١٠، إن طريقة التمييز هي صياغة لنظرية النحو-الصرف مع تعليم سهل وممتع. ويرى أحسين أنه من أجل تحقيق هذا الهدف، وهو أن يتمكن الطلاب من ترجمة كتاب التراث لتفسير الجليلين سورة البقرة، هناك حاجة إلى فهم النحو الشريف كعلم للأدوات.^{١١}

بي تم إجراء بحث طريقة التمييز من خلال تطوير العديد من أساليب التعليم اللغوية العصبية الفعالة، مع مبدأ التدريس باستخدام هذه الطريقة، يقوم الأستاذ بالتدريس بطريقة سعيدة ونشطة وبعيداً عن السلوك الفظ والشرس والمخيف للطلاب، ومبدأ التعليم لادوني، يتعلم الطلاب من خلال دمج مزايا الدماغ الأيسر (١٢%) وإمكانية التعليم) والفهم الذكي للغاية، وتفوق الدماغ الأيمن (٣٣% إمكانية التعليم) الذي يمكنه التذكر مدى الحياة وتفوق العقل الباطن (٥٥% إمكانية التعليم)) لذا فإن فهم ترجمة كتاب التراث تفسير جلاء البقرة باستخدام طريقة التمييز أمر سهل للغاية.^{١٢} جاوفيه استنتج الباحثة أن طريقة التمييز هي طريقة لتعليم القراءة والترجمة والكتابة، وترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة، سواء كان القرآن أو الكتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة في وقت سريع ومثير.

أما أسباب اختيار موضوع البحث في المدرسة الدينية بوندوك و مدرسة نور هداية الأمين لامبونج الشرقية، فقد تم ذلك بناءً على عدة اعتبارات، منها عدم وجود مدارس داخلية إسلامية في لامبونج الشرقية تطبق طريقة التمييز. وحتى لو كان هناك ذلك، فإنه عادة ما يكون فقط في شكل تدريب خاص. ثانيًا، مدرسة الدينية بوندوك ببالابن نور هداية الأمين لامبونج الشرقية هي مؤسسة تعليمية تحت رعاية وزارة الدين.

مدرسة الدينية بوندوك مدرسة نور هداية الأمين الشرقية لامبونج تقع في قرية نجستيكاريا، منطقة واويكاريا، ريجنسي لامبونج الشرقية، وقد تم تأسيسها في عام ٢٠١٩. من خلال التوجيه الذي يقوده كياي ميسروني، وفقًا لمبدأ التدريس والتعليم التمييز فيما يتعلق بأهمية الأساليب على المواد. وسيركز الباحثون هذا البحث على عملية التعليم وتقييم البرنامج. سنقوم فيه أيضًا بدراسة نوع النهج المستخدم لعرض عملية التعليم.

^{١١} محمد عبد الحلیم، تطبيق منهج التمييز وقاموس كوكبان، (بوروكيتو: مجتمع بوروكيتو تميز، ٢٠١٣)، ص ١٧.

^{١٢} المرجع نفسه، ص ١١.

دانتائج البحث المسبق التي أجراها الباحثة على طلاب الصف الثالث في مدرسة الدينية بوندوك مدرسة نور هداية الأمين لامبونج الشرقية، في إطار عملية التدريس والتعليم في صف أستاذ بوكو كونينج، تفسير جلالين البقرة هو أكثر هيمنة و نشط، الطريقة المستخدمة في تسليم المادة وهي الطريقة محاضرة. ومن الشرح أعلاه فإن لذلك أثراً على الطلاب في ترجمة كتاب التراث لتفسير الجليلين سورة البقرة كما في الجدول التالي:

الجدول ٣.١

نقاط ما قبل البحث بيانات النتائج درجات ترجمة كيتان كونينج تفسير الجلالين على حرف البقرة الطلاب

الصف الثالث المدرسة الدينية بوندوك مدرسة نور هداية الأمين لامبونج الشرقية^{١٣}

لا	اسم	معايير تحقيق أهداف التعليم	علامة	معايير
١	إقبال عدي كورنيا	٧٠	٥٣	غير مكتمل
٢	ألفا درماوان	٧٠	٥٠	لم انتهى بعد
٣	ريدو بيهقي	٧٠	٦٣	غير مكتمل
٤	فيصل البدري	٧٠	٧٠	مكتمل
٥	جونوان بامونجكاس	٧٠	٧٠	مكتمل
٦	براسيتيو	٧٠	٧٣	مكتمل
٧	إندرا هيرماوان	٧٠	٥٠	لم انتهى بعد
٨	فهمي زلفة	٧٠	٥٠	لم انتهى بعد
٩	فتخين	٧٠	٦٠	لم انتهى بعد
١٠	م عبد الغفور	٧٠	٧٣	مكتمل
١١	ريكي بوترا	٧٠	٦٠	لم انتهى بعد
١٢	ماهيندرا دوني	٧٠	٧٠	مكتمل

^{١٣} وثيقة نتائج ما قبل البحث لطلاب الصف الثالث الإسلامي في المدرسة الدينية مدرسة نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية، شرق لامبونج.

١٣	ديماس سيتياوان	٧٠	٧٣	مكتمل
١٤	بوتري ليستاري	٧٠	٥٠	لم انتهى بعد
١٥	جميل	٧٠	٥٠	لم انتهى بعد
١٦	أوسواتون حسنة	٧٠	٧٣	مكتمل
١٧	أومي هوريدوتول باهية	٧٠	٦٠	لم انتهى بعد
١٨	ستي نور الجنة	٧٠	٥٠	لم انتهى بعد
١٩	نور عيني	٧٠	٤٠	لم انتهى بعد
٢٠	ميجا سافيتري	٧٠	٧٠	مكتمل
كمية		١,٢٩٦		
متوسط		٥٨.٩٠		
مكتمل		٨ الطلاب		
غير مكتمل		١٢ الطلاب		

المصدر: وثيقة قيمة ما قبل البحث ترجمة كتاب التراث، تفسير حرف البقرة، الصف الثالث الطلاب، المدرسة الدينية، مدرسة نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية، لامبونج الشرقية.

يكون بناءً على جدول البيانات أعلاه، فإن الدرجات المؤقتة للطلاب التي تم الحصول عليها من الكتاب التراث للأستاذ تفسير جلالين البقرة الصف الثالث، مع الدرجات التي تم الحصول عليها من ٢٠ طالبًا، حقق ٨ طلاب فقط معايير تحقيق أهداف التعليم، بينما حصل الـ ١٢ طالبًا الآخرون على درجات أقل من معايير تحقيق أهداف التعليم. إذا تم تقديمه، فإن ٦٠٪ من طلاب الصف الثالث في مدرسة الدينية بوندوك بيالطلابن نور هداية الأمين لامبونج الشرقية لم يكملوا برنامج معايير تحقيق أهداف التعليم. تعتبر الكلمات الموجودة في ترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة الآيات ١-١٠ الواردة في الكتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة لغة صعبة، لذلك لا يمكن لجميع الطلاب الوصول إلى معايير تحقيق أهداف التعليم. وفي هذا البحث فإن عدد معايير تحقيق أهداف التعليم في ترجمة كتاب التراث لتفسير جلاء البقرة هو ٧٠.

وفقا للدكتور. خ. وقال أحسين سخو محمد الحافظ إن طريقة التمييز هي صياغة لنظرية النحو الشرقي مع تعليم سهل وممتع، وطريقة التمييز في الأساس هي طريقة للتعليم تؤكد على الجهد الجاد دون أي عبء يبذله

الأفراد لتلبية احتياجاتهم، وكل نشاط تعليمي يقوم به الطلاب سيحدث تغييرات فيه، خاصة في ترجمة كتاب التراث.^{١٤}

يكون بناءً على المشكلات المذكورة أعلاه، يهتم الباحثون بإجراء بحث عملي صفي (بحث إجرائي للصف الدراسي) بعنوان "تطبيق طريقة التمييز في ترجمة كتاب التراث تفسير جلالين سورة البقرة لطلاب الصف الثالث المدرسة الدينية بوندوك مدرسة نور هداية الأمين لامبونج الشرقية".

ج. تحديد المشكلة والتركيزها

على خلفية المشاكل المذكورة أعلاه يمكن تحديد المشكلة والتركيزها التالية:

١. يواجه الطلاب صعوبة في ترجمة كتاب التراث.
٢. - عدم تطبيق الأساليب في التعليم، بحيث تصبح المادة المقدمة صعبة الفهم على الطلاب.
٣. لا يزال الأستاذ يستخدم أساليب التعليم التقليدية (الكلاسيكية)، أي استخدام طريقة المحاضرة دون استخدام أشكال التعليم الأخرى بحيث يفتقر الطلاب إلى الحماس عند حدوث التعليم.
٤. لم يعبر الأستاذ ما يكفي من الاهتمام والتدريب، خاصة في المهارة على ترجمة كتاب التراث.
٥. بناءً على نتائج الملاحظات، لم يتم استخدام طريقة التمييز مطلقاً كطريقة تعليم للكتاب الأصفر لتفسير الجليلين سورة البقرة في مدرسة نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية، لامبونج الشرقية.

بناءً على تحديد المشكلة أعلاه، ولتوضيح المعنى العام واختزاله بناءً على العنوان الذي قدمه الباحثة، نحصر المشكلة في تطبيق طريقة التمييز في ترقية مهارة الترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة، لطلاب الصف الثالث في مدرسة نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية.

د. مشكلة البحث

١. كيف تطبيق طريقة التمييز في ترقية المهارة على ترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة الآيات ١٠-١ لطلاب الصف الثالث بالمدرسة الدينية الإسلامية الداخلية نور هداية الأمين لامبونج الشرقية؟

^{١٤} محمد عبد الحليم، تطبيق منهج التمييز وقاموس كوكبان، (بوروكيتو: مجتمع بوروكيتو تميز، ٢٠١٣)، ص ١٧.

٢. هل يمكن لطريقة التمييز على ترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة الآيات ١-١٠ لطلاب الصف الثالث المدرسة الدينية بوندوك البيسنترين نور هداية الأمين لامبونج الشرقية؟

هـ. أهداف البحث

في ضوء مشكلة البحث فإن هدف هذا البحث هو التعرف على:

١. لمعرفة نتائج تطبيق طريقة التمييز في ترقية المهارة على ترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة لطلاب الصف الثالث في المدرسة الدينية نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية لامبونج الشرقية.
٢. معرفة على ترجمة كتاب التراث لتفسير الجلالين سورة البقرة بعد تطبيق طريقة التمييز لدى طلاب الصف الثالث في المدرسة الدينية مدرسة نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية، لامبونج الشرقية.

و. فوائد البحث

ومن المؤمل أن تساهم نتائج هذا البحث في الجهود المبذولة لترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة لطلاب الصف الثالث المدرسة الدينية بوندوك مدرسة نور هداية الأمين لامبونج الشرقية، وتشمل الفوائد ما يلي:

١. للباحثين
يمكن للباحثين إضافة معرفة محددة حول أساليب واستراتيجيات تطوير التعليم.
٢. للطلاب
و بتطبيق طريقة التمييز، يستطيع الطلاب ترجمة كتاب التراث بسهولة.
في عملية التعليم، يمكن أن يؤدي استخدام طريقة التمييز إلى ترقية مهارة الطلاب على ترجمة كتاب التراث.
٣. للأساتيد
إن تطبيق هذه الطريقة سيسهل على الأستاذ تدريس الكتاب التراث لتفسير جلاء البقرة الآيات من ١ إلى ١٠، خاصة للطلاب الذين ما زالوا يدرسون على مستوى المدرسة الدينية. ومن المأمول أن يساعد هذا البحث الأستاذ على ترقية قدراته بشكل أفضل وترقية أساليب التعليم الفعالة.
٤. مؤسسة

يمكن لنتائج هذا البحث أن تساهم بأفكار للمدارس الداخلية الإسلامية بأن طريقة التميز لها دور مهم جداً في ترقية المهارة على ترجمة كتاب التراث لتفسير جلاء سورة البقرة الآيات ١ إلى ١٠ وذلك لمساعدة المؤسسة في إنتاج النجاح للطلبة. طلاب.

ز. البحث السابقة ذات الصلة

يدرك الباحثون أنه لا يوجد بحث يعتمد بشكل كامل على الأفكار الشخصية. ولذلك حصل الباحثون في هذا البحث على معلومات مهمة من أعمال علمية أخرى من أجل خلق نظرية جديدة. هناك العديد من الدراسات المماثلة التي يمكن استخدامها كأدب بحثي، وهي على النحو التالي:

جدوال. ٢

البحث السابقة ذات الصلة

الاختلاف	المساواة	طريقة	الاسم، السنة، الناشر
الفرق بين بحث سيرلينا روزيليا والبحث الحالي هو أن موضوع الدراسة هو أن موضوع هذا البحث هو تطبيق التعليم في ترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة باستخدام طريقة التمييز لترقية الطلاب في ترجمة كتاب التراث.	ما يشترك فيه بحث سيرلينا روزيليا مع البحث الحالي هو كيفية تطبيق طريقة التميز في ترجمة كتاب التراث.	<u>طريقة</u> بحث العمل الصفي. <u>موضوع</u> الأستاذ تفسير جلالين سورة البقرة وطلاب في المدرسة المتوسطة. <u>هدف</u> تطبيق التعليم في ترجمة النص الأصفر لدينا.	<u>عنوان</u> ^{١٥} "تطبيق طريقة التميز في ترجمة نصنا الأصفر في مدرسة الفلاح جورونتالو". <u>الناشر</u> مجلة تعليم اللغة العربية والعلوم الإنسانية، المجلد. ٠١، لا. ٠١.

^{١٥} سيرلينا روزيليا، "تطبيق أسلوب التميز في ترجمة النصوص العربية في مدرسة الفلاح جورونتالو"، مجلة تعليم اللغة العربية والعلوم الإنسانية، ٢٠٢٢، المجلد الأول. ٠١،

<p><u>سنة</u> ٢٠٢٢</p> <p><u>تقنية جمع البيانات</u> الاختبارات والملاحظات والمقابلات والتوثيق.</p> <p><u>تقنية تحليل البيانات</u> التحليل الوصفي الكمي.</p>			<p>جلالين سورة البقرة في المدرسة الدينية الصف الثالث مدرسة نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية، لامبونج الشرقية، بينما هدف بحث سيرلينا روزيليا هو ترجمة النص الأصفر في MTs الفلاح جورونتالو.</p>
<p><u>عنوان</u>^{١٦} "تماسك منهج التميز في تعليم ترجمة كتاب التراث تفسير جلاء البقرة في مدرسة تخصص بيت التميز الإسلامية إندرامايو." <u>الناشر</u> مجلة أبحاث تعليم اللغة العربية، ٢٠١٩، المجلد. ٠٣، لا. ٠٢.</p>	<p><u>طريقة</u> كمية مع نوع تجريبي من البحث.</p> <p><u>سكان</u> طلاب في مدرسة التخصص بيت تميز إندرامايو الإسلامية الداخلية.</p> <p><u>عينات</u> ٢٢ طالباً من مدرسة تخصص بيت تميز</p>	<p>ما يشترك فيه بحث عيسى الحيراني مع البحث الحالي هو أنهما يستخدمان طريقة التميز في تعليم ترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين البقرة.</p>	<p>الفرق بين بحث عيسى حيراني والبحث الحالي هو أن موضوع الدراسة هو أن موضوع هذا البحث هو تطبيق التعليم في ترجمة كتاب التراث لتفسير جلاء سورة البقرة باستخدام طريقة التميز لترقية الطلاب في ترجمة كتاب التراث. الكتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة في المدرسة الدينية الصف الثالث</p>

^{١٦} عيسى الحيراني، "تماسك منهج التميز في تعلم اللغة العربية في مدرسة التخصص بيت التميز إندرامايو الإسلامية ٢٠١٩" مجلة أبحاث تعليم اللغة العربية، ٢٠١٩،

<p style="text-align: center;"><u>سنة</u></p> <p style="text-align: center;">٢٠١٩</p>	<p>إندرامايو الإسلامية الداخلية.</p> <p style="text-align: center;"><u>تقنية جمع البيانات</u></p> <p>الاختبار والملاحظة والتوثيق.</p> <p style="text-align: center;"><u>تقنية تحليل البيانات</u></p> <p>التقنيات الكمية.</p>	<p>مدرسة نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية، لامبونج الشرقية، بينما يحتوي بحث عيسى حيراني على الكائن المتماسك لطريقة التمييز في تعليم ترجمة كتاب التراث لشرح حرف البقرة في مدرسة التخصص بيت التميز الإسلامية، إندرامايو.</p>	<p>الفرق بين بحث ألفي فوزية والبحث الحالي هو أن موضوع الدراسة هو أن موضوع هذا البحث هو تطبيق التعليم في ترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة باستخدام طريقة التمييز لترقية الطلاب في ترجمة كتاب التراث. الكتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة في</p>
<p style="text-align: center;"><u>عنوان^{١٧}</u></p> <p>"فاعلية طريقة التمييز في الذاكرة في دراسة القرآن الكريم لدى طلاب البسوطيين القرآني الإسلامي".</p> <p style="text-align: center;"><u>الناشر</u></p> <p>مجلة علم النفس الإسلامي والثقافي، المجلد. ٠١، لا. ٠١.</p>	<p style="text-align: center;"><u>طريقة</u></p> <p>التجريبية الحقيقية.</p> <p style="text-align: center;"><u>سكان</u></p> <p>٧٠ طالباً في مدرسة اللطفية القرآنية الإسلامية.</p> <p style="text-align: center;"><u>عينات</u></p> <p>طلاب الصف الثالث والثالث في مدرسة اللطفية للقرآن الكريم</p>	<p>ما يشترك فيه بحث ألفي فوزية مع البحث الحالي هو أنهما يستخدمان طريقة التمييز من أجل الفعالية والترقية في تطبيق طريقة التمييز.</p>	<p>الفرق بين بحث ألفي فوزية والبحث الحالي هو أن موضوع الدراسة هو أن موضوع هذا البحث هو تطبيق التعليم في ترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة باستخدام طريقة التمييز لترقية الطلاب في ترجمة كتاب التراث. الكتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة في</p>

^{١٧}ألفي فوزية، "فاعلية أسلوب التمييز في الذاكرة في دراسة القرآن الكريم لدى طلاب المدارس الداخلية الإسلامية"، مجلة علم النفس الإسلامي والثقافي، ٢٠١٩، المجلد

<p style="text-align: center;"><u>سنة</u></p> <p style="text-align: center;">٢٠١٩</p>	<p style="text-align: center;">الإسلامية.</p> <p style="text-align: center;"><u>تقنية جمع البيانات</u></p> <p style="text-align: center;">اختبار، توثيق.</p> <p style="text-align: center;"><u>تقنية تحليل البيانات</u></p> <p style="text-align: center;">تقنية صيغة الارتباط</p> <p style="text-align: center;">الثنائي النقطة.</p>	<p style="text-align: center;">المدرسة الدينية الصف</p> <p style="text-align: center;">الثالث مدرسة نور هداية</p> <p style="text-align: center;">الأمين الإسلامية</p> <p style="text-align: center;">الداخلية، لامبونج</p> <p style="text-align: center;">الشرقية، بينما يهدف</p> <p style="text-align: center;">بحث ألفي فوزية إلى</p> <p style="text-align: center;">معرفة مدى فعالية طريقة</p> <p style="text-align: center;">التمييز على الذاكرة في</p> <p style="text-align: center;">دراسة القرآن الكريم لدى</p> <p style="text-align: center;">طلاب القرآن الكريم</p> <p style="text-align: center;">الإسلامي مدرسة داخلية</p>
---	---	---

من المجالات العلمية الثلاث المذكورة أعلاه، يمكن أن نستنتج أن الاختلاف مع الأبحاث التي أجراها الباحثون هو موقع موضوع الدراسة. وتبحث هذه المجالات الثلاث منهج التميز في تطبيقه في تعليم ترجمة كتاب التراث، تفسير الجليلين سورة البقرة، بينما يركز هذا البحث على ترجمة كتاب التراث. وفي الوقت نفسه، فإن تشابه البحث الذي أجراه سيرليتا روزيليا وعيسى هيراني وألفي فوزية مع هذا البحث هو أنه يشير أكثر إلى البحث الميداني، أي البحث العملي الصفي الذي يؤدي إلى تطبيق منهج التميز في ترجمة كتاب التراث.

الباب الثاني أساس النظرى

أساس النظرى

أ. تطبيق

١. فهم التطبيق

التطبيق هو وضع نظرية وطريقة وأشياء أخرى موضع التطبيق لتحقيق هدف معين ولمصلحة ترغب فيها مجموعة أو مجموعة تم التخطيط لها وترتيبها مسبقاً. وفقاً للقاموس الإندونيسي الكبير (KBBI)، فإن معنى التطبيق هو فعل التطبيق.

وبحسب عثمان في الرمضاني، فإن التطبيق (التطبيق) يتلخص في الأنشطة أو الأفعال أو الأفعال أو وجود آليات في النظام.^{١٨} التطبيق ليس مجرد نشاط، بل هو نشاط يتم التخطيط له وتحقيق أهداف النشاط. وفقاً لسيتياوان في روساد، فإن التطبيق هو توسيع للأنشطة التي تضبط بشكل متبادل عملية التفاعل بين الأهداف والإجراءات لتحقيقها ويتطلب شبكة من المنفذين وبيروقراطية فعالة.^{١٩}

يمكن أيضاً تفسير التطبيق على أنه تطبيق. وفي الوقت نفسه، يطبق ريان نوجروهو في منصور من حيث المبدأ الأساليب المستخدمة لتحقيق الأهداف المرجوة.^{٢٠} التطبيق عند كامل هو وضع نظرية وطريقة وأشياء أخرى موضع التطبيق لتحقيق أهداف معينة ولمصلحة ترغب فيها مجموعة أو مجموعة تم التخطيط والترتيب لها مسبقاً.

وبناء على هذه التعريفات يمكن استنتاج أن كلمة التطبيق تؤدي إلى أنشطة أو أفعال أو إجراءات أو آليات النظام. وتعني عبارة الآلية أن التطبيق (التطبيق) ليس مجرد نشاط، بل هو نشاط يتم التخطيط له وتطبيقه بشكل جدي بناء على مرجعيات معيارية معينة لتحقيق أهداف النشاط.

٢. تطبيقات مختلفة

التطبيق هو مصطلح يشير إلى إجراء أو عملية تطبيق أو تطبيق مفهوم أو فكرة أو قاعدة أو طريقة في المواقف العملية أو الحياة اليومية. وهذه خطوة مهمة في تحويل المعرفة النظرية إلى إجراءات ملموسة تؤدي إلى

^{١٨} الرمضاني، عبد الله، ومحمد علي الرمضاني. "مفاهيم عامة لتنفيذ السياسة العامة." مجلة عامة: مجلة علمية في مجال الإدارة العامة ١١.١ (٢٠١٧): ص. ١-١٢.

^{١٩} روزاد، علي مفتاح خو. "تنفيذ تعليم الشخصية من خلال إدارة المدرسة." الترابوي: المجلة العلمية للإدارة التربوية ٥.٠٢ (٢٠١٩): ص. ١٧٣-١٩٠.

^{٢٠} منصور، جمرية. "تنفيذ مفهوم تنفيذ السياسات في الأماكن العامة." التوسل: مجلة الاقتصاد الإسلامي ٦.٢ (٢٠٢١): ص. ٣٢٤-٣٣٤.

النتائج المرجوة. يمكن أن تظهر التطبيقات في سياقات مختلفة ولها أنواع مختلفة، حسب الغرض. في هذه المقالة، سنشرح بمزيد من التفصيل بعض أنواع النشر الشائعة.

١. نشر التكنولوجيا: أحد أكثر أنواع النشر شيوعًا هو نشر التكنولوجيا. أنها تنطوي على استخدام التكنولوجيا، بما في ذلك الأجهزة والبرامج، لحل المشاكل أو ترقية الكفاءة في مختلف المجالات. ومن الأمثلة على ذلك تطبيق نظام إدارة العملاء (CRM) في الأعمال التجارية لمراقبة العلاقات مع العملاء أو تطبيق برامج التصميم في الصناعة التحويلية.

٢. تطبيق السياسات: يعد تطبيق السياسات خطوة أساسية في التغيير الاجتماعي والسياسي. أنها تنطوي على تطبيق السياسات من قبل حكومة أو منظمة لتحقيق أهداف معينة. على سبيل المثال، يتضمن تطبيق سياسات حماية البيئة تغييرات في اللوائح والممارسات الصناعية للحد من التأثيرات السلبية على البيئة.

٣. التطبيق التربوي: في عالم التعليم يعد التطبيق خطوة مهمة في تحويل أساليب التعليم والمناهج النظرية إلى ممارسة حقيقية داخل الفصل الدراسي. يطبق المعلمون أساليب تدريس مختلفة لضمان فهم الطلاب للموضوع وإتقانه. ويتضمن التطبيق أيضًا استخدام التكنولوجيا في التعليم، مثل برامج التعليم عبر الإنترنت.

٤. تطبيق الأعمال: في سياق الأعمال، يشمل التطبيق كل شيء بدءًا من استخدام استراتيجيات الإدارة والعمليات التشغيلية وحتى الأدوات المطبقة لتحقيق أهداف العمل. يتضمن ذلك تطبيق تقنيات إدارة المخاطر، أو تحليل البيانات، أو استخدام أساليب إدارة الجودة مثل *Six Sigma*.

٥. التطبيق العلمي: في العالم العلمي، التطبيق هو عملية أخذ نتائج البحوث والمعرفة العلمية وتطبيقها في الممارسة العملية. ومن الأمثلة على ذلك استخدام نتائج البحوث في تطوير تكنولوجيا جديدة أو علاجات طبية أكثر فعالية.

٦. التطبيق الاجتماعي: يتضمن التطبيق في سياق اجتماعي الجهود المبذولة لتغيير أو ترقية الجوانب في المجتمع. وتشمل هذه التغييرات في السياسة الاجتماعية، والجهود المبذولة للحد من عدم المساواة، وتعزيز حقوق الإنسان.

٧. تطبيق الأساليب أو المهارات: يتضمن هذا النوع من التطبيقات استخدام المهارات العملية أو الأساليب الخاصة بمجال ما. ومن الأمثلة على ذلك تطبيق طريقة التمييز في ترقية مهارات ترجمة كتاب التراث لتفسير جلاء سورة البقرة.
٨. التطبيق البيئي: تطبيق الممارسات والسياسات المستدامة لحماية البيئة وتقليل التأثيرات السلبية على الطبيعة. ويشمل ذلك الممارسات المستدامة في الزراعة، وإدارة النفايات، والجهود المبذولة للحفاظ على النظم البيئية الطبيعية.
٩. تطبيق القانون: في السياق القانوني، التطبيق هو عملية تطبيق القوانين واللوائح الموجودة في النظام القانوني. ويشمل إنفاذ القانون والسلطة القضائية واستخدام القانون لتحقيق العدالة.
١٠. تطبيق تقنيات الأمن: يعد الأمن مصدر قلق كبير في العديد من جوانب الحياة، بما في ذلك الأعمال التجارية والنقل والحكومة. يتضمن تطبيق تقنيات الأمان تصميم أنظمة الأمان وتدريب الموظفين واستخدام تكنولوجيا الأمان لحماية الأصول ومنع التهديدات.
١١. تطبيق الجودة: يتضمن تطبيق الجودة استخدام الممارسات والمعايير المصممة لقياس وضمان جودة المنتج أو الخدمة.
- التطبيق خطوة مهمة لتحقيق التغيير وتحقيق الأهداف المرجوة. وهي تنطوي على التخطيط والتنظيم والتطبيق والتقييم لضمان تطبيق المفاهيم أو الأفكار أو الأساليب بفعالية وتوفير الفوائد المتوقعة.

٣. فوائد التطبيق

- التطبيق له فوائد عديدة في مختلف جوانب الحياة. تختلف الفوائد بشكل كبير حسب السياق ونوع التطبيق المستخدم. فيما يلي بعض الفوائد العامة للتطبيق:^{٢١}
١. تحقيق الأهداف: التطبيق يساعد في تحقيق الأهداف الموضوعية. ومن خلال تطبيق المفاهيم أو الأفكار أو الأساليب، يمكننا تحويل الخطط والرؤى إلى واقع ملموس. وهذا ينطبق على كل من الأعمال والتعليم والمجالات الأخرى.

^{٢١} تيورتان، ديفا رزقي أماندا. "تقييم فوائد تنفيذ السجلات الطبية الإلكترونية في البلدان النامية: مراجعة منهجية للأدبيات." مجلة إدارة المعلومات الصحية الإندونيسية (إينوهيم) ٨.٢ (٢٠٢٠): ص. ٦٩-٧٩؛ دوجيانتي، س.، وبارثيشيا فيرينا. "فوائد تنفيذ محاسبة الكربون في إندونيسيا." مجلة المحاسبة المعاصرة ٣٠.١ (٢٠١١): ص. ٧٩-٩٢؛ سابوتو وهيري وإنتان فازرين. "يجب على الأطفال المرضى اللعب في المستشفيات: تطبيق العلاج باللعب للأطفال المرضى؛ العملية والفوائد والتنفيذ." المنتدى العلمي الصحي (فوريكس)، ٢٠١٧.

٢. زيادة الكفاءة: في سياق الأعمال، يمكن أن يؤدي تطبيق الاستراتيجيات والعمليات الفعالة إلى زيادة الإنتاجية وتوفير التكاليف. وهذا يساعد الشركات على أن تصبح أكثر مهارة على المنافسة في السوق.
٣. ترقية الجودة: يمكن أن يؤدي تطبيق معايير الجودة أو أفضل الممارسات إلى ترقية جودة المنتجات أو الخدمات. وهذا يساعد على تلبية توقعات العملاء أو تجاوزها وبناء سمعة جيدة.
٤. الابتكار: تتيح التطبيقات العلمية والتكنولوجية تطوير منتجات أو خدمات أو تقنيات جديدة. فهو يغذي الابتكار، ويخلق فرصًا جديدة، ويتقدم المجتمع.
٥. ترقية العمليات: من خلال تطبيق أساليب إدارة العمليات، يمكن للشركات تحديد نقاط الضعف في عملياتها ومعالجتها. وهذا يساعد في ترقية العمليات التجارية وتقليل العيوب.
٦. حل المشكلات: يساعد تطبيق مفاهيم وأساليب معينة في إيجاد حلول للمشكلات المعقدة. وينطبق هذا في مجموعة متنوعة من المجالات، بما في ذلك العلوم والتكنولوجيا والإدارة.
٧. التطوير الوظيفي: إن تطبيق المهارات والمعرفة في عالم العمل يمكن أن يؤدي إلى تطوير الحياة المهنية للشخص. وهذا يزيد من الكفاءة والمهارة التنافسية في سوق العمل.
٨. زيادة الرعاية الاجتماعية: يمكن أن يؤدي تطبيق السياسات والبرامج الاجتماعية الجيدة إلى ترقية رفاهية المجتمع. ويشمل ذلك برامج الصحة والتعليم والحماية الاجتماعية.
٩. حماية البيئة: يساعد تطبيق الممارسات المستدامة والسياسات البيئية على حماية الطبيعة وتقليل التأثيرات السلبية على البيئة.
١٠. الأمن والنظام: تطبيق القواعد والقوانين في المجتمع يساعد في الحفاظ على الأمن والنظام. وهذا يشمل إنفاذ القانون والجهود المبذولة لمنع الجريمة.
١١. ترقية نوعية الحياة: في مختلف جوانب الحياة، يساهم التطبيق في ترقية نوعية الحياة. ويشمل ذلك جوانب الصحة والتعليم والعمل والبيئة الاجتماعية.
١٢. اتخاذ قرارات مستنيرة: من خلال تطبيق تحليل البيانات والمعرفة ذات الصلة، يصبح اتخاذ القرار أكثر استنارة ودقة. وهذا يساعد المنظمات والأفراد على اتخاذ خطوات أكثر حكمة.
١٣. الحد من المخاطر: يساعد تطبيق تقنيات إدارة المخاطر في تحديد وقياس وإدارة المخاطر في سياقات مختلفة، بما في ذلك المالية والمشاريع والرعاية الصحية.

١٤. التقدم العلمي والتكنولوجي: يؤدي تطبيق الاكتشافات والتقنيات العلمية الجديدة إلى تطوير المعرفة الإنسانية ويفتح الفرص لمزيد من الإنجازات.

١٥. تنمية الشخصية والمهارات الشخصية: يساعد تطبيق المهارات في الحياة اليومية أو في العمل على تطوير الشخصية والقدرات الشخصية. وهذا يشمل الانضباط والمثابرة والمسؤولية.

١٦. ترقية نوعية الحياة الفردية: في السياق الفردي، يمكن أن يؤدي التطبيق إلى ترقية نوعية الحياة من خلال إدارة الوقت والمال والموارد بشكل أكثر فعالية.

التطبيق هو جوهر النمو والتطور والتغيير في مختلف الجوانب. وبدون التطبيق، ستبقى الأفكار والمعرفة في شكلها النظري ولن تنتج أي أثر مفيد. ولذلك فإن التطبيق أداة قوية لتحقيق الأهداف وحل المشكلات والنهوض بالمجتمع.

ب. طريقة التميز

أ. تاريخ موجز لطريقة التميز

تم إعداد طريقة التميز هذه لأول مرة بناءً على طلب الأستاذ الدكتور كابان بعد عودته من رحلة الحج إلى مقابر الإمام الشافعي في مصر، طلب كابان من الباحثة أباطة، م.م.، إجراء بحث حتى يتمكن الأطفال الإندونيسيين من تقليد الإمام الشافعي، الذي كان ذكياً بالفعل في سن العاشرة. تدريس القرآن والحديث والتفسير في مجلس العلوم.

فرضية الباحثة (أباطة) في هذا البحث هي: إذا كان هناك أطفال حتى سن العاشرة يكونون عظماء ومميزين بحيث يكونون قادرين على حفظ وفهم وتعليم القرآن والحديث وتفسير الأصغر كتاب في مجلس العلوم، لا بد أن يكون وراءهم إنسان عظيم كان له دور كبير في تربيته "بأساليب" عظيمة أيضاً (والديه ومدرسيه). يهدف كتاب التميز هذا إلى أن يكون "طريقة" يمكن استخدامها لتعليم الأطفال في المرحلة الابتدائية / المتوسطة والأطفال الصغار (أي شخص يمكنه قراءة القرآن) حتى يتمكنوا من قراءة وترجمة وكتابة (الإملا) وتعليم القرآن. آن والكتاب التراث، كما كان يفعل الإمام الشافعي الصغير، أو وفقاً لآمال سفينة الأستاذ الدكتور كابان في إنتاج "الإمام الشافعي" في هذا البلد ذي الأغلبية المسلمة. مستهدفاً الأطفال الصغار، قام أباطة بـ "تفكيك الألغاز" الصغيرة لنظرية النحوو شروف التي تعتبر قياسية، بحيث يمكن تعليمها وفهمها

بسهولة وبشكل ممتع من قبل الأطفال والنتيجة النهائية هي أن الأطفال الصغار يمكنهم القراءة والترجمة. وكتابة (إيملا) وتعليم القرآن والكتاب التراث وفق قواعد النحو المعيارية.

وبعد فك اللغز كانت النتيجة صورة لطالب صغير في المرحلة الابتدائية يجيد ترجمة القرآن وقراءة كتاب فتح قريب الأصفر. طلب أباطة من كياي أحسين سخو محمد تقديمه وطلب منه وضع اللمسات الأخيرة على ترجمة القرآن الكريم وقراءتهم لفتح قريب. تم الترحيب بجايونج، وكان أيضًا على استعداد لتقديم الكثير من المدخلات للترقيات هنا وهناك. حتى أنه سأل عن مفهوم إنشاء قاموس تمييز خاص، والذي لم يكن فقط للبحث عن ترجمة كلمة في القرآن، ولكن تم تصميمه أيضًا لتسهيل حفظ ترجمة القرآن حتى يتمكن من ذلك. أصبحت ترجمة القرآن سهلة حقًا. وأخيرًا، إلى جانب كتاب التمييز، تم نشر قاموس الكوكبان أيضًا، والذي تم تجميعه بناءً على طلب د. أحسين سخو محمد الحافظ (عميد معهد علوم القرآن جاكرتا وأيضًا أمين لجنة إجنح بنتاشيه القرآن بوزارة الدين في جمهورية إندونيسيا). يهدف كتاب التمييز هذا إلى تسهيل فهم الأطفال للقرآن والكتاب التراث منذ الصغر، ويعتقد أباطة أن طريقة التمييز التي قام بتجميعها ليست الأسهل، لذلك يأمل في النقد والاقتراحات لمزيد من التقيات.^{٢٢}

أباطة هو أحد طلاب كياي أنس تميز في تاجوج كامبونج إندرامايو. وهو من خريجي كلية الاقتصاد، UIA جاكرتا. كان يجب مساعدة الأستاذ الدكتور كابان، محاضره، وعندما كان الأستاذ الدكتور كابان عضوًا في مجلس ممثل الجمهورية الإندونيسية ورئيسًا لجزء الأمم المتحدة من الجمعية الاستشارية الشعبية لجمهورية إندونيسيا من ١٩٩٩-٢٠٠٤، أصبح أحد الموظفين الخبراء في الفصيل. لديه عائلة يجها كثيرًا وتدعمه حتى تتحقق طريقة التمييز بشكل جيد بفضل دعم أحبائهم. إنهم أم مسنانة وماما ني لوه بوتو دامايانتي، الأم والحماة التي لا تتوقف عن الدعاء له، وكذلك دوي وزين وزامي وزيد، زوجته وأولاده الذين يفهمونه دائمًا ويدعمونه حتى لا يتمكن من مساعدته. يحفظون في المدرسة. كان مدعومًا أيضًا من قبل الأستاذ الدكتور كابان، أخ قدير، الدكتور أحسين. وقال أحسين، وجميع أساتذة بيت التمييز في إندرامايو ومئات الطلاب الصغار في مدرسة بيت تمييز إندرامايو الإسلامية الداخلية، إنهم جميعًا كانوا جزءًا من البحث غير العادي عن الألباز.^{٢٣}

^{٢٢} علمي، نادية فاتشو. "طريقة التمييز لتعلم النحو والشرف في القرآن." المؤتمر الدولي للطلاب حول اللغة العربية. المجلد. ٥. ٢٠٢١.

^{٢٣} موكروجي، موكروجي. "طريقة التمييز (صياغة نظرية الكم نحو شروف)." مجلة التربية ٢٠١ (٢٠١٤): ص. ١٦١-١٨٤.

ب. فهم طريقة التمييز

من الناحية اللغوية، تأتي كلمة طريقة من كلمة طريقة، والتي تعني طريقة منظمة للعمل لتسهيل تطبيق الأنشطة لتحقيق الهدف. ينص القاموس الإندونيسي الكبير على أن الطريقة هي طريقة منظمة للعمل مفيدة في تسهيل تطبيق الأنشطة حتى تتمكن من تحقيق أهداف محددة مسبقاً.

وبحسب أباطة، فإن طريقة التمييز هي طريقة تستخدم في عملية التعليم بطريقة سهلة وممتعة وتم تعديلها مع خلفية الطلاب الإندونيسيين.^{٢٤} حد ذاته ليمكن الطلاب من القراءة بذكاء وفك الكلمات والجمل وكذلك ترجمة القرآن والكتاب التراث.

طريقة التمييز هي طريقة سهلة للغاية لترجمة القرآن الكريم. لن يستغرق الأمر سوى ٢٤ ساعة، وستتمكن بإذن الله من إتقان كيفية ترجمة القرآن. الطريقة المستخدمة هي استخدام اللغة العربية لأغراض خاصة، وهي اللغة العربية التي يتم شرحها ببساطة شديدة وسهلة الفهم، واستخدام الأغاني لحفظ عدة قواعد باللغة العربية. طريقة التمييز سهلة لإتقان اللغة العربية وأيضاً لغة القرآن لأن طريقة التمييز اكتشفها الإندونيسيون، لذا فإن تسلسل طرق التدريس يتوافق مع منطق التفكير وطريقة التحدث عند الإندونيسيين.^{٢٥}

وفقاً للدكتور. خ أحسين ساكو محمد الحافظ (مستشار معهد جاكارتا لعلوم القرآن) كتاب التمييز هو صياغة لنظرية النحو الكمي التي يمكن أن تقود الطلاب وأي شخص يمكنه قراءة القرآن الكريم ليصبح ذكياً في الترجمة القرآن الكريم والكتاب التراث تفسير جلالين في وقت قصير. طريقة التمييز هي ورقة عمل حول صياغة نظرية الكم الأساسية لنحو شروف المدرجة في فئة اللغة العربية للأغراض المحددة.^{٢٦}

وفقاً لعبد الحليم، التمييز هي ورقة عمل حول الصياغة النظرية الأساسية لنحو شروف والتي تم تضمينها في فئة اللغة العربية للأغراض الخاصة بهدف بسيط، أي من مرحلة الطفولة إلى المدرسة الابتدائية والمبتدئين (أي شخص يمكنه قراءة القرآن) ذكي يقرأ ويترجم ويكتب (إيملا) القرآن الكريم والكتاب التراث. ومن تعريفات الخبراء أعلاه يمكن أن نستنتج أن طريقة التمييز هي طريقة لتعليم القراءة والترجمة والكتابة، وترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة، سواء كان القرآن أو الأصفر كتاب تفسير جلالين سورة البقرة في وقت قصير ومثير.

^{٢٤} أباطة، تمييز: حتى الأطفال الصغار يمكن أن يكونوا أذكاء في ترجمة القرآن والكتاب الأصفر، (جاكرتا: دار التمييز للنشر، ٢٠١١)، ص ١١.

^{٢٥} الفوزي، حفية ازدهار. "أندراغوجية تعلم اللغة العربية باستخدام طريقة التمييز من منظور التعليم غير الرسمي." المؤتمر الدولي للطلاب حول اللغة العربية. المجلد. ٢.

.٢٠١٨

^{٢٦} محمد عبد الحليم، تطبيق منهج التمييز وقاموس كوكبان، (بوروكيتو: مجتمع بوروكيتو تميز، ٢٠١٣)، ص ١٧.

ج. مبادئ التعليم بطريقة التميز

في طريقة التمييز، يبدأ تسلسل التعليم بالحرف (الحرف) أولاً. فقط إسم و فعل. وفي الوقت نفسه، فإن الكتب المستخدمة في تعليم اللغة العربية تبدأ في الغالب بالتعرف على الاسم والفعل أولاً، ثم الحرف أخيراً. مبادئ التعليم هي مفاهيم أو مبادئ (قواعد أساسية) يجب تطبيقها في عملية التعليم والتعليم. وهذا يعني أن المعلمين سيكونون قادرين على القيام بواجباتهم بشكل جيد، إذا تمكنوا من تطبيق أساليب التدريس وفقاً لمبادئ التعليم.^{٢٧} ومن ثم فإن مبادئ التعليم هي أساس للتفكير، وأساس للمكانة، ومصدر للتحفيز، على أمل أن تتحقق أهداف التعليم وتنمو عملية التعليم الديناميكية والموجهة بين الطلاب والمعلمين.

المبدأ العام للتمييز هو أن الطريقة (التدريس) أهم من المادة (التدريس). إن المداح في طريقة التمييز هو تقريباً نفس كتب النحو الشروف الأخرى، وأهم شيء في طريقة التمييز هو طريقة تعليمها (الثوقوة) التي يجب أن يكون الأطفال الصغار قادرين على تعليمها لأن الثورة هي سهل جداً. (حتى الأطفال الصغار يمكنهم القيام بذلك، وأولئك الذين كانوا صغاراً يمكنهم بالتأكيد القيام بذلك).

أصول كيفية تعليم التميز:

أ. التعليم بلسان القلب (التعليم يكون بالفم أو بالقلب، وقد أنزل الله القرآن على قلب الإنسان)

ب. التدريس من خلال الالتزام بالمراحل

مبادئ كيفية تعليم التميز:

١. لادوني (إيلاتي كودو موني)؛ يتعليم الطلاب باستخدام تقنية رفع أصواتهم (كوسيلة لترقية استخدام إمكانات الدماغ الأيسر والدماغ الأيمن بطريقة متوازنة)، إلى جانب تقنيات التكرار التكاملي (كوسيلة لترقية إمكانات العقل الباطن Brain أو قلب/صدر) بحيث تكون نتائج التعليم أفضل.
٢. سنتوت (طلاب TOT)؛ نموذج تعليم الطلاب هو نموذج الأستاذ الذي يقوم بالتدريس/الشرح للطلاب: إن شاء الله، سيتمكن الطلاب تلقائياً من تعليم التمييز لأشخاص آخرين (حتى الأطفال الصغار يمكنهم تعليم ترجمة القرآن والأصفر كتاب كما يعلم الأستاذ الطلاب)

^{٢٧}ريانتو، يتيم، النموذج الجديد للتعليم، (جاكرتا: كينكانا ٢٠٠٩)، ص. ٦٢.

مبادئ كيفية تقييم التعليم والتعليم:

١. سهل؛ يجب أن تكون عملية التعليم سهلة للطلاب، إذا كان هناك طلاب يواجهون صعوبة، فهناك طريقة تدريس أقل فعالية (يمكن دراسة التمييز ١ و ٢ من قبل الطلاب الذين يمكنهم قراءة القرآن حتى دون فهم الترجمة العربية (يمكن دراسة التمييز ٣ بعد الانتهاء من التمييز ١ و ٢)
٢. كان الانطباع الأخير للطلاب: "إذا كانت هذه هي الطريقة الوحيدة، فيمكنني أيضًا تدريس التمييز"

KSF (عامل النجاح الرئيسي) طريقة التمييز. يتم تجميع التمييز في:

١. التمييز ١؛ الطلاب الأذكياء يفسرون القرآن بمساعدة قاموس الكوكبان. عامل النجاح الرئيسي: الطلاب الأذكياء الذين يقرؤون القرآن بشكل متقطع، الطلاب الأذكياء في التثريف والضمير، الطلاب الأذكياء في الجرد (فتح القاموس)
٢. التمييز ٢؛ يقرأ الطلاب الأذكياء الكتاب التراث (ترقية القدير) بدون ترجمة. عامل النجاح الرئيسي: الطلاب الأذكياء يعرب، الطلاب الأذكياء ليميل، الطلاب الأذكياء سيبه الإجمالي، عدد الطلاب الأذكياء فيلية، عدد الطلاب الأذكياء ابتدائية
٣. التمييز ٣؛ الطلاب أذكياء في كتاب (الإملاء)، أذكياء في ترجمة القرآن والكتاب التراث (ترقية القدير). عامل النجاح الرئيسي: الطلاب الأذكياء في نظرية النحو الشروف التي لا يمكن فهمها إلا من خلال فهم المعنى (مفعول البية، مفعول الماء، مفعول الليل، بدل، توكيد، هال، تمييز).
٤. الكتاب التراث الرقمي (مكتبة سيامية، الخ). عامل النجاح الرئيسي: الطلاب الذين يجيدون تشغيل أجهزة الكمبيوتر و"مكتبة سيميلة" التي تحتوي على ما لا يقل عن ٦٢٥٠ كتابًا يمكن الوصول إليها مجانًا.

هناك مبدآن في تعليم التمييز، وهما المبادئ العامة والمبادئ الخاصة. وسيتم شرح هذين المبدأين على النحو

التالي:

- أ) المبادئ العامة. المبدأ العام في تعليم التمييز هو أن طريقة التدريس أهم من المادة (التي تدرس) أثريقتو حمو من المداح والأهم هو كيفية تعليم الطريقة (الطريقة) التي يجب أن يكون الأطفال الصغار قادرين على تعليمها لأن الطريقة سهلة للغاية.

ب) المبادئ الخاصة هي التدريس بلغة القلب والتدريس باتباع المراحل. ولأنه يعلم بلغة القلب، فإن مبدأ التدريس يستخدم "مبدأ التدريس بطريقة ممتعة وفعالة والبعد عن السلوك الفظ والشرس والمخيف للطلاب".^{٢٨}

مبدأ التدريس والتعليم بطريقة التميز سهل، مما يعني أن عملية التعليم يجب أن يشعر بها الطلاب بالسهولة. كان الانطباع الأخير للطلاب هو "إذا كان الأمر كذلك، فيمكنني أيضًا تدريس التمييز. وكان الدافع وراء ولادة هذا الطريقة هو حقائق تعليم اللغة العربية، والتجارب والملاحظات، ونتائج التأملات في الكتابة. ثم قرر مؤلف هذا الكتاب أن يجمع النحو الممتاز الصرف والأكاديمي.^{٢٩} هذه الطريقة مخصصة مادة النحو الشرفي/القواعد النحوية التي تستهدف المجتمع الأكاديمي. بالمقارنة مع الطرق الأخرى، فإن هذه الطريقة لها مواصفات خاصة في تقديم المادة النحوية الشريفة، منها (١) لغة التدريس بسيطة (قريبة من المشاركين)، (٢) يتم التعليم عن طريق الغناء (المرح) حتى لا يكون مملاً. المشاركون في التعليم، (٣) تنشيط جميع المشاركين بحيث تكون النتائج أكثر توازناً، (٤) تكرار المواد لضمان إتقان المادة في الفصل، (٥) أنماط التدريب ليست مرهقة ولكنها فعالة، (٦) نظام تقييم قابل للقياس، (٧) العرض الأساليب سهلة التكرار.^{٣٠} يقال إن هذه الطريقة سهلة التكرار لأنها تتم عن طريق التعليم أثناء الغناء. التعليم أثناء الغناء بواسطة أباطة يسمى طريقة التميز.

د. خطوات طريقة التميز

قبل الاطلاع على خطوات تطبيق طريقة التميز هناك عدة أمور يجب فهمها في طريقة التميز وهي الأعمدة الموجودة في طريقة التميز. يتكون العمود من ٢٦ حرفاً. يتكون العمود من حروف وأحواتها وهي المعرفة، وهذه صورة تفصيلية:

^{٢٨} ديورتر، بوبي ومايك هيرناكي، التعلم الكمي يجعل التعلم مريحاً وممتعاً، (باندونج: كايفا، ٢٠٠١)، ص ٤١.

^{٢٩} علمين وسيف الدين زهري، طريقة ممتاز الذكية السريعة والسهلة لقراءة الكتاب الأصفر، (جاكرتا: أوربت للنشر، ٢٠١٤)، ص. الثالث - الرابع

^{٣٠} أباطة. تميز؛ حتى الأطفال الصغار الذين كانوا صغاراً يمكنهم بالتأكيد أن يكونوا أذكياء في تعاليم القرآن والكتاب الأصفر. Cet. الخامس. إندرامايو: دار التميز

TERJEMAH QUR'AN METODE TAMYIZ

المعرفة				الحرف				
23	22	21	20	15	12	8	4	1
إِشَارَةٌ	إِشَارَةٌ	مَوْصُولٌ	ظَرْفٌ	الِاسْتِغْنَاءُ	الِاسْتِغْنَاءُ	أَنْ يَنْصَبَ	لَا تَنْصَبُ	بِ جَرِّ
هَذَا هَذَا ن هؤلاء	ذَلِكَ ذَلِكَمَا ذَلِكَمُ	الَّذِي الَّذَانِ الَّذِينَ الَّتِي الَّتَانِ الَّتَيْنِ / الَّتِي مَا / مَنْ	قَبْلَ بَعْدَ حَيْثُ حِينَ أَمَامَ وَرَاءَ عَلْفٌ	أَلَا أَلَا أَيُّ أَيْنَ مَا مَنْ مَتَى كَيْفَ هَلْ مَاذَا لِمَ لِمَاذَا	أَلَا أَلَا كَلَامًا 13 الْمَعْطُوفُ وَ أَوْ فَ أَمْ أَمَّا بَلْ حَتَّى لَكِنَّ	أَنْ يَنْصَبَ أَنْ نَنْ إِذَنْ تَحْتِ لِ حَتَّى	لَا تَنْصَبُ لِلتَّكْرَةِ لَا 5 الْأَنْصَبُ لِلْمُسْتِثْنَاءِ إِلَّا 6 يَا نَصَبٍ لِلْمُضَافِ يَا 7 يَا نَدَاءٍ يَا يَا أَيُّهَا يَا أَيَّتُهَا	بِ جَرِّ بِ كَ لِ / لِ لِ إِلَى عَلَى مِنْ فِي عَنْ ظَرْفُ بِ تِ وَ
26	25	24		16	14	10	2	2
ضَمِيرٌ	ضَمِيرٌ	ضَمِيرٌ	فَوْقُ تَحْتَ جَانِبُ حَوْلُ	التَّوَكُّيدُ لِ قَدْ لَقَدْ	أَمْ أَمَّا بَلْ حَتَّى لَكِنَّ	لَا تَجْزِمُ لَا 10 لَمْ يَجْزِمِ لَمْ لَمَّا لِ وَلِ قَلِ	كَانَ رَفْعُ نَصَبٍ كَانَ لَيْسَ	كَانَ رَفْعُ نَصَبٍ كَانَ لَيْسَ
إِيَّاهُ إِيَّاهُمَا إِيَّاهُمْ	هُوَ / هِ هُمَا / هِمَا هُمْ / هُمُ	هُوَ هُمَا هُمُ هِيَ هُمَا هُنَّ	كُلُّ مَعَ عِنْدَ بَيْنَ	17 الِاسْتِغْنَاءُ سِ سَوْفَ	14 الِاسْتِشْرَاطُ إِذَا / إِذَا إِذَنْ إَمَّا أَمَّا لَوْ لَوْلا لَوْمًا	10 لَمْ يَجْزِمِ لَمْ لَمَّا لِ وَلِ قَلِ	2 كَانَ رَفْعُ نَصَبٍ كَانَ لَيْسَ	2 كَانَ رَفْعُ نَصَبٍ كَانَ لَيْسَ
إِيَّاهَا إِيَّاهُمَا إِيَّاهُنَّ	هَآ هُمَا / هِمَا هُنَّ / هُنَّ	هِيَ هُمَا هُنَّ أَلَّتْ أَلْتُمَا أَلْتُمْ أَلَّتْ أَلْتُمَا أَلْتُنَّ	كُلُّ مَعَ عِنْدَ بَيْنَ	17 الِاسْتِغْنَاءُ سِ سَوْفَ	14 الِاسْتِشْرَاطُ إِذَا / إِذَا إِذَنْ إَمَّا أَمَّا لَوْ لَوْلا لَوْمًا	10 لَمْ يَجْزِمِ لَمْ لَمَّا لِ وَلِ قَلِ	3 إِنْ نَصَبُ رَفْعٍ إِنْ أَنْ كَمَا لَكِنَّ لَعَلَّ لَيْتَ	3 إِنْ نَصَبُ رَفْعٍ إِنْ أَنْ كَمَا لَكِنَّ لَعَلَّ لَيْتَ
إِيَّاكَ إِيَّاكُمَا إِيَّاكُمْ	كَ كَمَا كُنَّ يِ / يِ نِي / نِي	أَلَّتْ أَلْتُمَا أَلْتُمْ أَلَّتْ أَلْتُمَا أَلْتُنَّ أَنَا نَحْنُ	كُلُّ مَعَ عِنْدَ بَيْنَ	18 الِاسْتِغْنَاءُ سِ سَوْفَ	14 الِاسْتِشْرَاطُ إِذَا / إِذَا إِذَنْ إَمَّا أَمَّا لَوْ لَوْلا لَوْمًا	10 لَمْ يَجْزِمِ لَمْ لَمَّا لِ وَلِ قَلِ	3 إِنْ نَصَبُ رَفْعٍ إِنْ أَنْ كَمَا لَكِنَّ لَعَلَّ لَيْتَ	3 إِنْ نَصَبُ رَفْعٍ إِنْ أَنْ كَمَا لَكِنَّ لَعَلَّ لَيْتَ
إِيَّاهُ إِيَّاهُمَا إِيَّاهُمْ	هُوَ / هِ هُمَا / هِمَا هُمْ / هُمُ	هُوَ هُمَا هُمُ هِيَ هُمَا هُنَّ	فَوْقُ تَحْتَ جَانِبُ حَوْلُ	16 التَّوَكُّيدُ لِ قَدْ لَقَدْ	14 الِاسْتِشْرَاطُ إِذَا / إِذَا إِذَنْ إَمَّا أَمَّا لَوْ لَوْلا لَوْمًا	10 لَمْ يَجْزِمِ لَمْ لَمَّا لِ وَلِ قَلِ	2 كَانَ رَفْعُ نَصَبٍ كَانَ لَيْسَ	2 كَانَ رَفْعُ نَصَبٍ كَانَ لَيْسَ
إِيَّاهَا إِيَّاهُمَا إِيَّاهُنَّ	هَآ هُمَا / هِمَا هُنَّ / هُنَّ	هِيَ هُمَا هُنَّ أَلَّتْ أَلْتُمَا أَلْتُمْ أَلَّتْ أَلْتُمَا أَلْتُنَّ	كُلُّ مَعَ عِنْدَ بَيْنَ	17 الِاسْتِغْنَاءُ سِ سَوْفَ	14 الِاسْتِشْرَاطُ إِذَا / إِذَا إِذَنْ إَمَّا أَمَّا لَوْ لَوْلا لَوْمًا	10 لَمْ يَجْزِمِ لَمْ لَمَّا لِ وَلِ قَلِ	3 إِنْ نَصَبُ رَفْعٍ إِنْ أَنْ كَمَا لَكِنَّ لَعَلَّ لَيْتَ	3 إِنْ نَصَبُ رَفْعٍ إِنْ أَنْ كَمَا لَكِنَّ لَعَلَّ لَيْتَ
إِيَّاكَ إِيَّاكُمَا إِيَّاكُمْ	كَ كَمَا كُنَّ يِ / يِ نِي / نِي	أَلَّتْ أَلْتُمَا أَلْتُمْ أَلَّتْ أَلْتُمَا أَلْتُنَّ أَنَا نَحْنُ	كُلُّ مَعَ عِنْدَ بَيْنَ	18 الِاسْتِغْنَاءُ سِ سَوْفَ	14 الِاسْتِشْرَاطُ إِذَا / إِذَا إِذَنْ إَمَّا أَمَّا لَوْ لَوْلا لَوْمًا	10 لَمْ يَجْزِمِ لَمْ لَمَّا لِ وَلِ قَلِ	3 إِنْ نَصَبُ رَفْعٍ إِنْ أَنْ كَمَا لَكِنَّ لَعَلَّ لَيْتَ	3 إِنْ نَصَبُ رَفْعٍ إِنْ أَنْ كَمَا لَكِنَّ لَعَلَّ لَيْتَ
إِيَّاهُ إِيَّاهُمَا إِيَّاهُمْ	هُوَ / هِ هُمَا / هِمَا هُمْ / هُمُ	هُوَ هُمَا هُمُ هِيَ هُمَا هُنَّ	فَوْقُ تَحْتَ جَانِبُ حَوْلُ	16 التَّوَكُّيدُ لِ قَدْ لَقَدْ	14 الِاسْتِشْرَاطُ إِذَا / إِذَا إِذَنْ إَمَّا أَمَّا لَوْ لَوْلا لَوْمًا	10 لَمْ يَجْزِمِ لَمْ لَمَّا لِ وَلِ قَلِ	2 كَانَ رَفْعُ نَصَبٍ كَانَ لَيْسَ	2 كَانَ رَفْعُ نَصَبٍ كَانَ لَيْسَ
إِيَّاهَا إِيَّاهُمَا إِيَّاهُنَّ	هَآ هُمَا / هِمَا هُنَّ / هُنَّ	هِيَ هُمَا هُنَّ أَلَّتْ أَلْتُمَا أَلْتُمْ أَلَّتْ أَلْتُمَا أَلْتُنَّ	كُلُّ مَعَ عِنْدَ بَيْنَ	17 الِاسْتِغْنَاءُ سِ سَوْفَ	14 الِاسْتِشْرَاطُ إِذَا / إِذَا إِذَنْ إَمَّا أَمَّا لَوْ لَوْلا لَوْمًا	10 لَمْ يَجْزِمِ لَمْ لَمَّا لِ وَلِ قَلِ	3 إِنْ نَصَبُ رَفْعٍ إِنْ أَنْ كَمَا لَكِنَّ لَعَلَّ لَيْتَ	3 إِنْ نَصَبُ رَفْعٍ إِنْ أَنْ كَمَا لَكِنَّ لَعَلَّ لَيْتَ
إِيَّاكَ إِيَّاكُمَا إِيَّاكُمْ	كَ كَمَا كُنَّ يِ / يِ نِي / نِي	أَلَّتْ أَلْتُمَا أَلْتُمْ أَلَّتْ أَلْتُمَا أَلْتُنَّ أَنَا نَحْنُ	كُلُّ مَعَ عِنْدَ بَيْنَ	18 الِاسْتِغْنَاءُ سِ سَوْفَ	14 الِاسْتِشْرَاطُ إِذَا / إِذَا إِذَنْ إَمَّا أَمَّا لَوْ لَوْلا لَوْمًا	10 لَمْ يَجْزِمِ لَمْ لَمَّا لِ وَلِ قَلِ	3 إِنْ نَصَبُ رَفْعٍ إِنْ أَنْ كَمَا لَكِنَّ لَعَلَّ لَيْتَ	3 إِنْ نَصَبُ رَفْعٍ إِنْ أَنْ كَمَا لَكِنَّ لَعَلَّ لَيْتَ

الصورة ٢.١. جدول الحروف والمعرفة بطريقة التمييز الأعمدة ١-٢٦

وبحسب عبد الحليم، فهذه خطوات تطبيق طريقة التمييز لترجمة القرآن الكريم والكتاب التراث، منها:^{٣١}
 أ. الأستاذ /الأستاذة شرح الاختلافات في الكلمات والجمل باللغة الإندونيسية وقام بترجمة كتاب التراث.

ب. كتب الأستاذ /الأستاذة باللغة الإندونيسية "إنه كتاب" وكتب في ترجمة كتاب التراث لرسالة تفسير جلاء البقرة "هَذَا كِتَابٌ".

ج. وأوضح الأستاذ /الأستاذة أن الكتاب التراث يستخدم ترجمة كتاب التراث الذي تتكون جملة من ثلاثة أنواع فقط من الكلمات وهي الحروف والإسم والفعل.

د. كرر ذلك ٣ مرات أو حتى يعتاد الفصل على قول ذلك بصوت عالٍ.

هـ. وأوضح الأستاذ /الأستاذة كيفية ترجمة كتاب التراث في تعليم طريقة التمييز في كل جملة (حرف وإسم وفعل).

و. أعطى الأستاذ /الأستاذة مثلاً على ترجمة كتاب التراث بطريقة التجويد (المستمر)، وتبع ذلك ترجمة كتاب التراث بطريقة التمييز (المنقط)، وطلب الأستاذ /الأستاذة من الطلاب الاقتداء به أو تقليده.

ز. قام الأستاذ /الأستاذة بشرح الفروق بين الحروف والحروف الهجائية بطريقة التمييز.

ح. أستاذ /أهقراءة وغناء ترتيب الحروف من العمود ١ إلى العمود ٢٦ ثم يتبع الطلاب التعليماتأستاذ /آه.

ط. بعد أن انتهى الطلاب من غناء الحروف في الأعمدة من ١ إلى ٢٦، قام الأستاذ /الأستاذة بتوجيه ممارسة التعرف على الحروف في الكتاب التراث.

ي. قام الأستاذ /الأستاذة بترجمة كتاب التراث بطريقة التمييز، واتبع الطلاب التعليمات بحسب الأستاذ /الأستاذة. طلب الأستاذ /الأستاذة من الطلاب حساب عدد الحروف الموجودة في الآية.

ك. يرشد الأستاذ /الأستاذة إلى التعرف على الحروف في آيات الكتاب التراث بنفس الطريقة ولكن بتعيين أحد الطلاب لقيادة استبدال الأستاذ /الأستاذة بتوجيهات الأستاذ /الأستاذة.

ل. يقوم الأستاذ /الأستاذة دائماً بتذكير الطلاب بوضع دائرة ووضع علامة على كل حرف يجدونه.

أما الخطوات بحسب صالح أبو لقمان في تطبيق طريقة التمييز فهي كما يلي:^{٣٢}

^{٣١}محمد عبد الحليم، تطبيق منهج التمييز وقاموس كوكبان، (بوروكيتو: مجتمع بوروكيتو تميز، ٢٠١٣)، ص ١٥.

- أ. يقوم الأستاذ /زاه والطلاب بقراءة الكتب في وقت واحد باستخدام وسائط الكتب المميزة.
- ب. يقرأ الأستاذ /زاه آيات الكتاب بالتميز، ثم يقرأ في فترات راحة على أساس اللافادز، ثم يجذو الطلاب حذوه.
- ج. يرشد الأستاذ /زاه عملية التعرف على الحروف في كل مقطع من الكتاب بنفس الطريقة، ولا تنس تذكير الطلاب بوضع علامات على الحروف في دوائر.
- د. ثم، في نهاية الدرس، أعطى الأستاذ /زاه أسئلة تدريبية للطلاب.
- هـ. التدرّب على أسئلة مختلفة، وفقاً للمواد المقدمة.
- بناء على الخطوات وتطبيق طريقة التميز بحسب الخبراء أعلاه يمكن أن نستنتج أن هذا البحث يستخدم الخطوات التي نفذتها صالح أبو لقمان.

خطوات طريقة التميز التي يطبقها الباحثون في الفصل هي كما يلي:

١. افتتح الدرس بقول البسملة معاً ثم الدعاء.
٢. وأعطى الباحثة الطلاب وقتاً لفتح الكتاب التراث لتفسير جلاء البقرة الآيات ١ إلى ١٠ وكتاب التمييز.
٣. وقد نقل الباحثة تقنيات تعليم الكتاب التراث لتفسير جلاء البقرة الآيات ١ إلى ١٠ بطريقة التمييز إلى الطلاب باستخدام كتاب التمييز كوسيط.
٤. قرأ الباحثة آيات الكتاب بالتميز، ثم قرأ في فواصل حسب الألفاظ، ثم تبعه الطلاب
٥. ويقدم الباحثة شرحاً لآيات الكتاب التراث تفسير جلالين سورة البقرة الآيات ١ إلى ١٠ مع شرح أعمدة التمييز والأخوة التمييز حسب الآيات المدروسة.
٦. ولاحظ الطلاب كل ما شرحه الباحث.
٧. أتاح الباحثة الفرصة وطلب من الطلاب طرح أسئلة حول التعليم الذي تم تقديمه.
٨. ثم قام الباحثون بإعداد أغاني لغناء بيت التميز لجعل التعليم أكثر متعة.
٩. بعد ذلك، في التقييم، سأل الباحثة الطلاب عما إذا كانوا قد فهموا المادة التي تم تقديمها.

هـ. مميزات وعيوب طريقة التميز

وبحسب عبد الحليم، فإن مزايا طريقة التمييز تشمل:^{٣٣}

١. إن صياغة نظرية النحو شرف أسهل في الفهم.
٢. يستخدم التطبيق نموذجًا مثيِّرًا للاهتمام وممتعًا.
٣. يتم تدريب الطلاب بشكل متكرر على نظرية الاسم والفعل والحروف من خلال الأغاني المألوفة.

وبحسب عبد الحليم، فمن عيوب طريقة التمييز ما يلي:^{٣٤}

١. لا يعرف الطلاب معنى الحروف التي يحفظها مباشرة.
٢. لا يستطيع الطلاب تطبيق الاسم والفعل والحروف التي حفظوها بشكل مباشر في جمل مثالية.
٣. إنهم لا يعيرون اهتمامًا كافيًا لقواعد النحو الشرفي، بحيث يميلون عند حفظ نظرية الاسم والفعل والحروف إلى اتباع الأغنية فقط.

ج. ترجمة كتاب التراث

١. فهم الترجمة

الترجمة هي مهارة لغوية تستخدم كنموذج أو وسيلة لتعليم لغة أجنبية. تُستخدم الترجمات في التعليم في البرامج التعليمية التي تستخدم الكتب أو الكتب الصفراء التي مصدرها لغات أجنبية. وذلك كما هو معمول به في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية التي تستخدم الكتب التي تترجم الكتاب التراث في المناهج التعليمية التي تدرس في المؤسسة. فيما يتعلق بالكتب الصفراء لتفسير الجلاء أو ترجمة الكتب الصفراء لتفسير الجلاء، فإن الترجمة هي إحدى طرق أو طرق التعليم لإتقان المواد التعليمية التي يتم تدريسها من خلال هذه الكتب. وهذا مثل ما يتم تطبيقه في مدرسة نور هداية الأمين نجستيكاريا الإسلامية الداخلية، لامبونج الشرقية. حيث تستخدم هذه مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية بشكل عام الكتب التي تترجم الكتاب التراث لتفسير الجلاء كمنهج تعليمي تم تحديده على مستوى المدرسة الدينية.^{٣٥}

الترجمة بشكل عام هي عملية نقل الأفكار أو الأفكار من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف. الترجمة هي مجال لا يزال جديدًا من الناحية الأكاديمية، ويختلف عن الطب أو الهندسة اللذين كانا موجودين منذ

^{٣٣} محمد عبد الحليم، تطبيق منهج التميز وقاموس كوكبان، (بوروكيتو: مجتمع بوروكيتو تميز، ٢٠١٣)، ص ٢٠.

^{٣٤} المرجع نفسه، ص ٢٠.

^{٣٥} مستويات التعليم المطبقة في المنهج الخاص بالمدرسة الداخلية الإسلامية، إلى جانب تطبيق المنهج الاستثنائي لوزارة الدين.

فترة طويلة. يقول بيكر أن الترجمة تحتاج إلى الاعتماد على نتائج ونظريات التخصصات الأخرى ذات الصلة لتطوير وإضفاء الطابع الرسمي على أساليبها الخاصة، ولكن العثور على التخصصات التي يمكن ربطها بشكل طبيعي لا يزال مثيرًا للجدل. يمكن اعتبار كل جانب من جوانب الحياة تقريبًا، وخاصة التفاعلات بين مجتمعات الكلام، ذا صلة بالترجمة، وهو نظام يهتم بكيفية إنتاج المعنى داخل وبين مجموعات مختلفة من الناس في بيئات ثقافية مختلفة.

الترجمة نشاط يتطلب المعرفة والمهارات من المترجم، لأن ما يتم ترجمته ليس مجرد كلمات أو عبارات أو جمل على مستوى اللغة ولكن أيضًا على مستوى خارج اللغة يشير إلى وظيفتها.^{٣٦} للترجمة نوعان، الترجمة الشفهية والمكتوبة. تُعرف الترجمة الشفهية باسم الترجمة الفورية، بينما تُعرف الترجمة المكتوبة باسم الترجمة أو نشاط إنتاج الترجمة. وكشكل من أشكال اتساق النهج، سنركز في هذه الحالة على الترجمة المكتوبة. تتمثل عملية الترجمة بين لغتين مكتوبتين مختلفتين في قيام المترجم بتغيير النص الأصلي (النص المصدر المكتوب باللغة المصدر) إلى النص المترجم (النص الهدف المكتوب باللغة الهدف).

الترجمة نفسها لها المعنى الذي طرحه العديد من الخبراء، مثل بيم الذي ذكر أن الترجمة في الأساس هي استبدال رموز اللغة الطبيعية والتي غالبًا ما تتم بطريقة حرفية للغاية. وفي الوقت نفسه، وفقًا لنيدا وتابر في كيسوما، تتكون الترجمة من إعادة الإنتاج إلى اللغة الهدف التي تعادل، قريبة من اللغة المصدر أو طبيعية قدر الإمكان، الأولى من حيث المعنى والثانية من حيث من الطريقة.^{٣٧}

الترجمة عند القدان تعني نقل الكلمات حرفيًا من لغة إلى أخرى بطريقة تتوافق بنية اللغة الثانية وترتيبها مع بنية اللغة الأولى وترتيبها. ثم في اللغة الإندونيسية، الترجمة هي نسخ أو نقل لغة إلى لغة أخرى. وهذا الفهم يتوافق مع ما ذكره مناع القذعان سابقا والذي فيه معنى نقل لغة إلى لغة أخرى، ونتيجته ترجمة أو نسخة إلى لغة أخرى.

ويعرف ديفيد كريستال، الخبير اللغوي، الترجمة بأنها مصطلح محايد يشير إلى نشاط تغيير معنى تعبير ما في اللغة المصدر إلى لغة أخرى. يمكن أن تكون وسائط الترجمة المستخدمة شفوية أو مكتوبة أو

^{٣٦} ووريانتورو، أريس. "تحليل نتائج الترجمة الآلية في تدريس الترجمة." مجلة التربية ١٧.٢ (٢٠١١).

^{٣٧} كوسوما وفيكا أنانتا وويدياساري وبيدياساري. "دراسة مقارنة للبحوث الصرفية على الأفعال انظر واسمع في رواية هاري بوتر والأقداس المهلكة وترجماتها." مجلة حماية:

موقعة الإشارة.^{٣٨} وبجسب ويديمارتايا فإن تعريف الترجمة هو نقل رسالة من اللغة المصدر إلى اللغة المتلقية، أولاً عن طريق التعبير عن المعنى وثانياً عن طريق التعبير عن طريقة اللغة.^{٣٩} ومن تعريفات الخبراء أعلاه، يمكن أن نستنتج أن الترجمة هي جهد للتعبير عن أفكار أو أفكار من لغة معينة بشكل جيد. الترجمة في هذه الحالة هي المهارة على ترجمة كتاب التراث وهو أمر مهم للغاية في التطور العلمي، لنشر المعلومات والتكنولوجيا من لغة أجنبية إلى لغة القارئ أو اللغة الهدف، بحيث لا تكون هناك قيود بسبب عدم المهارة اللغوية على الاستكشاف، فهم وتعميق المعلومات والمعرفة.

٢. أنواع الترجمة

الترجمة هي فن وعلم معقد يتضمن عملية تغيير النص أو المعلومات من لغة إلى أخرى مع الحفاظ على المعنى والبنية والرسالة الواردة في النص الأصلي. وهذا يتطلب فهماً عميقاً للغة المصدر واللغة المستهدفة، بالإضافة إلى المهارة على دمج السياق والثقافة والفروق الدقيقة في العملية. للترجمة أساليب وأساليب مختلفة يمكن استخدامها حسب السياق والغرض. أدناه، سنشرح بمزيد من التعمق بعض أنواع الترجمة الشائعة:

أ. الترجمة الحرفية (الحرفية).

الترجمة الحرفية هي طريقة تتضمن ترجمة النص من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف دون الاهتمام بالسياق أو المصطلحات أو التعبيرات المحلية. يسعى المترجمون جاهدين للحفاظ على الإخلاص للكلمات الأصلية وبنية الجملة. تُستخدم هذه الطريقة غالباً في النصوص التقنية أو العلمية حيث تكون الدقة والإخلاص للنص الأصلي لها الأهمية على الوضوح أو الفروق الدقيقة. يمكن أن تكون الترجمة الحرفية مفيدة في سياقات معينة، خاصة عندما يكون من الضروري التأكد من ترجمة النصوص التقنية أو القانونية بدقة ودقة.

ب. ترجمة مجانية

^{٣٨} ديفيد كريستال، موسوعة اللغة، (باندونج: نوانسا سينديكيا، ٢٠١٥)، ص ٨.

^{٣٩} ويديمارتايا، فن الترجمة، (بوجياكارتا: دار نشر كانيسوس، ٢٠١٠)، ص ١١.

الترجمة الحرة هي منهج يمنح المترجم حرية تفسير النص الأصلي بطريقة أكثر حرية. يتضمن ذلك استخدام المزيد من الإبداع في الحفاظ على الرسالة الأساسية للنص الأصلي، حتى لو كان ذلك يتضمن تغيير بنية الجملة وصياغتها. غالبًا ما تُستخدم الترجمة المجانية في ترجمة الأدب أو الأعمال الفنية التي تتطلب تفسيرًا أكثر موضوعية. الهدف هو التقاط الفروق الدقيقة والتعبيرات الموجودة في النص الأصلي، حتى لو كان من المستحيل الحفاظ على دقة كلمة بكلمة.^{٤٠}

ج. الترجمة الاصطلاحية (الترجمة الاصطلاحية)

تحاول الترجمة الاصطلاحية الحفاظ على التعابير أو التعبيرات النموذجية أو الثقافة المحلية من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف. وهذه طريقة مهمة جدًا في ترجمة النصوص التي تحتوي على لغة فكاهية أو اصطلاحية أو مجازية. ترجمة التعابير بشكل صحيح يمكن أن تسمح للرسالة أو القصة بالبقاء فعالة في اللغة الهدف والحفاظ على الفروق الدقيقة والمعنى العام للنص.

د. الترجمة الشفهية (الترجمة الشفهية)

تحدث الترجمة الشفهية عندما يقوم المترجم بترجمة الكلام أو المحادثة أو الكلام شفهيًا من لغة إلى أخرى. يحدث هذا غالبًا في سياق المؤتمرات أو اجتماعات العمل أو الأحداث العامة حيث يحتاج المترجمون إلى تحويل الكلمات من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف على الفور. تتطلب الترجمة الشفهية مهارات الفهم السريع والتعبير الشفهي الفعال.

هـ. الترجمة الكتابية (الترجمة الكتابية)

الترجمة المكتوبة هي نوع من الترجمة التي تتضمن ترجمة النصوص المكتوبة مثل المستندات والكتب والمقالات والمواد المكتوبة الأخرى من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف. هذه طريقة تسمح للمترجم بإجراء تخطيط وتحليل أكثر دقة في اختيار الكلمات الصحيحة والحفاظ على بنية الجملة المناسبة.^{٤١}

^{٤٠} ووريانورو، أريس. مقدمة في الترجمة. النشر العميق، ٢٠١٨.

^{٤١} هارتونو، رودى. ترجمة التعابير والأساليب اللغوية (الاستعارات والمجازات والتشخيص والجناس) في رواية "To Kill A Mockingbird" لهاريز لي من

الإنجليزية إلى الإندونيسية (منهج نقدي شمولي). ديس. UNS (جامعة سيبيلاس ماريت)، ٢٠١١.

كل من هذه الأساليب لها استخداماتها الخاصة ومدى ملاءمتها اعتمادًا على النص المصدر واللغة الهدف والسياق، إن فهم النص الأصلي جيدًا، بما في ذلك الفروق الثقافية الدقيقة وبنية اللغة، أمر مهم جدًا في الترجمة الجيدة. بالإضافة إلى ذلك، يتعين على المترجمين في كثير من الأحيان أن يأخذوا في الاعتبار الغرض من الترجمة، والجمهور المستهدف، والرسالة التي يريدون نقلها.

تعتبر الترجمة عملية مهمة جدًا في العديد من المجالات، بما في ذلك الأدب والأعمال والدبلوماسية والتكنولوجيا وغيرها الكثير. تتيح المهارة على الترجمة بدقة وفعالية التواصل بين الثقافات وتساعد على فهم العالم بشكل أفضل. تُكرم الترجمة أيضًا وتحتفل بتنوع اللغات والثقافات حول العالم، مما يسمح للأشخاص الذين يتحدثون لغات مختلفة بالوصول إلى مجموعة متنوعة من الأصوات والقصص. وبالتالي، فإن الترجمة ليست مجرد مهارة مهمة، ولكنها أيضًا جسر يربط بين الناس في جميع أنحاء العالم. في بحث هذه الأطروحة، يتم استخدام نوع من الترجمة المكتوبة حيث يقوم الطلاب بترجمة كتاب تفسير الجليان من خلال فهم بنية الجملة وفقًا لطريقة التمييز وقواعد النحو الصرف.

٣. المؤشر ترجمة كتاب التراث

ترجمة كتاب التراث مهمة تتطلب إتقان اللغة العربية وفهمًا عميقًا لمحتويات النصوص. وفيما يلي عدة مؤشرات ذات صلة بترجمة كتاب التراث:^{٤٢}

١. الدقة والعناية: يجب أن تكون ترجمة كتاب التراث دقيقة ودقيقة. يتضمن هذا المؤشر المهارة على فهم معنى النص الأصلي بعمق والتعبير عنه بدقة في اللغة الهدف. يمكن أن تؤدي الأخطاء في ترجمة النصوص الدينية إلى عواقب وخيمة.
٢. الفهم اللاهوتي والسياقي: غالبًا ما يحتوي الكتاب التراث على نصوص لاهوتية معقدة. من المهم أن يكون لديك فهم عميق للتعاليم الإسلامية والسياق التاريخي والثقافة الكامنة وراء هذه النصوص. تعد المهارة على فهم الرسائل اللاهوتية ونقلها بشكل صحيح مؤشرًا مهمًا.
٣. إتقان اللغة العربية: إتقان اللغة العربية أمر ضروري في ترجمة كتاب التراث. يتضمن فهمًا قويًا لقواعد اللغة العربية والمفردات وبنية الجملة وأساليب الكتابة الكلاسيكية. يتضمن هذا المؤشر المهارة على العمل مع مختلف اللهجات وأنواع اللغة العربية المستخدمة في نصوص الكتاب التراث.

^{٤٢} علوان، حسن. "أساليب ترجمة الكتاب الأصغر في مدرسة مفتاح الهدى المصري الإسلامية الداخلية، سيجنور". لوكاباسا ٥.١ (٢٠١٤).

٥. المهارة على نقل الرسالة: لا تقتصر ترجمة كتاب التراث على الترجمة كلمة بكلمة فحسب، بل تتعلق أيضاً بالمهارة على نقل الرسالة ومعنى النص بوضوح وفعالية في اللغة الهدف. تعد المهارة على تأليف ترجمة سهلة الفهم ومتناسكة مؤشراً مهماً.

٦. الأخلاق والحساسية الثقافية: تتضمن ترجمة كتاب التراث أيضاً جوانب أخلاقية وحساسية ثقافية. يجب أن تحترم الترجمات القيم والأعراف في الثقافة المستهدفة وألا تسبب سوء فهم أو إزعاج.

٧. الاتساق وملاءمة الطريقة: يتضمن هذا المؤشر المهارة على الحفاظ على الاتساق في مصطلحات الترجمة والطريقة في جميع أنحاء النص. يجب أن تتوافق الترجمة مع الأعراف والطريقة للكتاب الأصغر.

ضع في اعتبارك أن ترجمة كتاب التراث مهمة تتطلب دراسة متعمقة، والالتزام بالدقة، واحترام القيم الدينية. يمكن أن تساعد هذه المؤشرات في تقييم جودة الترجمة والتقدم المحرز في العمل.

٤. ترجمة كتاب التراث التفسير الجلالين

الترجمة هي إحدى الطرق لإتقان المواد التعليمية التي يتم تدريسها من خلال كتب معينة. الترجمة في ترجمة كتاب التراث تفسير جلالين هي الترجمة التي تأتي في الأساس من أصل كلمة رجامة في مقاييس اللقاء والتي تعني الدفاع ومقاومة الهجمات والألفاظ. ومن هذا الجذر تتشكل كلمة نمط الترجمة وهي مصدر في الرباي والتي لها معنى شرح أو تفسير المعنى في لغة أخرى. وهكذا يمكن تفسير الترجمة اللغوية على أنها تفسير أو تفسير.^{٤٣}

سإن نظام تعليم الكتاب التراث لتفسير الجلاء بشكل عام، مثل ذلك الموجود في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية، له اختلافات وخصائص مميزة مقارنة بنظام التعليم الموجود في المدارس الدينية التي تسمى المدارس. يمكن أن يكون سبب ذلك الاختلافات في الأهداف المؤسسية للمؤسسات التعليمية بين مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية والمدارس الدينية أو المدارس العامة.

سوبصرف النظر عن الأشياء علوههدف آخر من تدريس الكتاب التراث في تفسير الجلالين هو مواصلة أهداف مؤسسة المدرسة التعليمية وهي كما يلي:

^{٤٣} عمر، مناور. القرآن والمجتمع: استجابة علماء آتشيه للقرآن الكريم وترجمته القافية الحرة باللغة الآتشيهية. أطروحة ماجستير. مدرسة UIN Syarif Hidayatullah Jakarta للدراسات العليا في جاكرتا، ٢٠٢٠.

- أ. تعميق المعرفة القادرة على إنتاج المتفقه في الدين الناس.
- ب. عش ومارس تعاليم الإسلام بجد وإخلاص لخدمة الله فقط.
- ج. البورالشخصية النبيلة والتفكير النقدي والروح الديناميكية والاستقامة.
- د. المهارة على العيش بسنة النبي ونشر تعاليمه في مجملها.
- هـ. يكون أن يكون ذا روح كبيرة، وقوة جسدية وعقلية، وحياة بسيطة، وصبر، وجماعة، وعبادة، وتواضع، ورحمة بالآخرين.^{٤٤}

سيكاالغرض الأساسي من تعليم الكتاب التراث هو المساهمة في توفير الدافع للطلاب لممارسة الشريعة الإسلامية وتطبيقها حياة الحياة اليومية كتجسيد للانسجام والتوازن في علاقات الإنسان مع الله سبحانه وتعالى، ومع البشر أنفسهم، أو إخوانهم من البشر، أو المخلوقات الأخرى أو البيئة المحيطة. ويمكن استخدام ذلك كحافز لترقية مهارات الترجمة لدى الطلاب في تعميق الكتاب التراث لتفسير الجلاء باستخدام طريقة التمييز. حتى يتمكن الطلاب من فهم معنى تعليم كتاب كونيح بشكل صحيح.

يقول الله سبحانه وتعالى في سورة النحل الآية ٧٨ ما يلي:

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ مُمْ تَشْكُرُونَ

المعنى: والله أخرجكم من بطن أمكم لا تعلمون شيئاً، وجعل لكم السمع والبصر والفؤاد لعلكم تشكرون.

لتحفيز نجاح التعليم في المدرسة الداخلية الإسلامية، هناك عدة طرق للترجمة يتم تطبيقها، مثل (١) التحسيم الحرفي، أي ترجمة كل مفردة (الكلمات) العربية إلى الإندونيسية. (٢) الترجمة الأرتوية، وهي الترجمة بالمعنى، حيث إذا كانت المفردات لا يمكن فهمها فإنها تترجم ككل حتى تفهم، وربما يكون لها بنية مختلفة عن اللغة الأصلية، والأسبقية. أو ربما إنهاء أو التخلص من الكلمات التي من شأنها أن تلحق الضرر ببنية الجملة في اللغة الهدف. وذلك حتى يمكن فهم نتائج الترجمة بشكل جيد. (٣) الترجمة التحسيدية، وهي الترجمة التكميلية، مثل تلخيص محتويات النص. (٤) الترجمة التفسيرية، وهي الترجمة من خلال تقديم ملاحظات تفصيلية، من خلال أخذ عدة آراء تتعلق بسياق النص المترجم.^{٤٥}

^{٤٤} زعيني أحمد، المدارس الداخلية الإسلامية وتنمية المهارات، (جاكرتا: DEPAR RI، ٢٠٢٢)، ص. ١٢

^{٤٥} نوريللا، قادر على الترجمة: نظرية الترجمة من العربية إلى الإندونيسية، بانجارماسين: مطبعة IAIN، ٢٠٠٩.

يستخدم كل نموذج ترجمة بالطبع لترجمة النصوص عن طريق ترجمة كتاب التراث لتفسير الجلاء إلى اللغة الإندونيسية لكل نمط لغة أو أصل ترجمة كتاب التراث لتفسير الجلاء سورة المترجمة، لأن كل أصل له تخصصاته الخاصة، لذلك يتطلب ترجمة نماذج معينة في فهم الكتب الصفراء في تفسير الجلالين ترجمة الكتب الصفراء في تفسير الجلالين.

وفيما يتعلق بترجمة كتاب التراث لتفسير جعلان، هناك عدة مؤشرات في ترجمة كتاب التراث

لتفسير جعلان، منها:^{٤٦}

أ. الدقة في الترجمة.

ب. الفهم العميق للمحتوى.

ج. يمكن الكشف عن محتويات الكتاب.

"كتاب" هو مصطلح خاص في ترجمة كتاب التراث، تفسير جلالين، الذي يستخدم ليشير إلى المصنفات المكتوبة في المجالات الدينية وغير الدينية المكتوبة بالحروف العربية. وهذا مصطلح يميزه عن العمل الكتابي غير كتابة ترجمة كتاب التراث لتفسير الجلاء والذي يسمى غالباً كتاباً. بشكل عام، الكتاب المستخدم كمصدر تعليمي في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية هو كتاب بوكو كونينج، وفي العالم العلمي للمدارس الداخلية الإسلامية التقليدية على وجه الخصوص، كتاب كونينج ليس شيئاً أجنبياً، يُعرف هذا المصطلح كمصطلح تقني في الداخلية الإسلامية الدراسات المدرسية في إندونيسيا والتي تعرف غالباً بالكتب الكلاسيكية، أو في عالم مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية المعروفة غالباً بالكتاب الأصلع. وذلك لأن الكتابة في الكتاب لا تستخدم فيها الحركات، ويسمى الكتاب التراث لتفسير الجلالين لأن ورق الكتاب المستخدم أصفر اللون وتم جلبه من الشرق الأوسط في القرن العشرين.^{٤٧}

د. الكتاب التراث تفسير جلالين

أ. فهم الكتاب التراث

في الأساس الكتاب التراث له المعنى كمصطلح يطلق على الكتب باللغة العربية بدون الحروف والمعاني، وعادة ما تكون الورقة صفراء، ولكن الآن هناك كتب تسمى الكتاب التراث والكتاب الأبيض تسمى الكتاب

^{٤٦} الزمخشياري ضوفير، تقاليد المدرسة الداخلية الإسلامية، (جاكرتا: SE+LP، ٢٠٢٢)، ص ٢٨.

^{٤٧} مارتن فان برونسن، الكتاب الأصفر، المدارس الداخلية الإسلامية والطريق، (بوجياكارتا: جادينج حانة ليشينغ، ٢٠١٥)، ص ١٤٩.

التراث، وهي هو الكتاب الذي تستخدمه مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية السلفية، ويدرسه الطلاب بقيادة مباشرة من قبل مرشيد أو الأستاذ أما ما يسمى بالكتاب الأبيض فهو الكتاب الذي تناقشه عادة الجامعات التي تدور دراستها حول القانون الاقتصادي والمناكحات وغيرها. يظهر مصطلح الكتاب التراث في بيئات مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية والذي يشير إلى كتب التعاليم الإسلامية المكتوبة باللغة العربية دون معنى أو معنى.

غالبًا ما يشار إلى الكتب الصفراء باسم الكتب الكلاسيكية (القطب القديم)، وتشير هذه الكتب إلى الأعمال التقليدية للعلماء الكلاسيكيين بطريقة عربي يختلف عن الكتب الحديثة.^{٤٨} وهناك أيضًا من يفسر أنه سمي بالكتاب التراث لأنه مكتوب على ورق أصفر، فإذا كتب الكتاب على ورق أبيض فإنه يسمى كتابًا أبيض، وليس كتابًا أصفر.^{٤٩}

وفقًا لمارتن فان بروينسن، فإن الكتاب التراث هو كتاب كلاسيكي كتب منذ قرون مضت. بمعنى آخر، يُعرّف الكتاب التراث بأنه كتب مكتوبة بالحروف العربية تُستخدم في بيئات مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية.^{٥٠}

وفقًا لمصدر ف. مسعودي في ورقته "رؤية العلماء الإندونيسيين للحياة في أدب الكتاب التراث"، في الندوة الوطنية حول رؤية العلماء الإندونيسيين للحياة، كما نقل عنها إندانج ترمودي، قال إنه خلال هذا الوقت ظهرت ثلاثة مصطلحات المتقدمة فيما يتعلق بالكتاب التراث. أولاً، الكتاب التراث هو كتاب كتبه علماء الإسلام الكلاسيكيون ويستخدمه العلماء الإندونيسيون باستمرار كمرجع، مثل تفسير ابن كثير، وتفسير الخازن، وصحيح البخاري، وصحيح مسلم، وما إلى ذلك. ثانيًا: الكتاب التراث هو كتاب ألفه علماء إندونيسيون ككتاب مستقل، مثل الإمام النووي مع كتابيه ميرة لبيد وتفسير المنير. ثالثًا، الكتاب التراث هو كتاب ألفه علماء إندونيسيون كشرح أو ترجمة لكتب علماء أجنبية، وهي كتب كياي إحسان جامبس، وهما سراج الثليين ومناهج الإمداد، وكل منهما شرح مناهج الإمداد. - عابدين وإرشاد العباد للغزالي.^{٥١}

ومن الشرح أعلاه يمكن أن نستنتج أن تعليم الكتاب التراث هو عملية تعليم وتعليم بين المعلمين والطلاب باستخدام الكتب الدينية باللغة العربية أو الحروف العربية التي كتبها علماء السلف، العلماء القدماء

^{٤٨} إندانج ترمودي، خيانة كياي والقوة (بوجياكرتا: لكيس، ٢٠٠٤)، ص. ٣٦.

^{٤٩} أحمد بارزي، التعليم التكاملي: جذور التقليد والتكامل العلمي للتربية الإسلامية (مالانج: مطبعة UIN المالكي، ٢٠١١)، ص. ٦٢.

^{٥٠} مارتن فان بروينسن، الكتاب الأصفر للمدارس الداخلية والتجمعات الإسلامية (باندونج: ميزان، ١٩٩٥)، ١٧.

^{٥١} مسعودي، ف. مصدر. "وجهات نظر عن حياة العلماء الإندونيسيين في أدب الكتاب الأصفر، ورقة بحثية في ندوة وطنية حول آراء ومواقف حياة العلماء

الإندونيسيين. "جاكرتا: لبي (١٩٩٨).

المطبوعة على ورق أصفر يسمى عمود التورات الذي محتوياته على شكل كنز من الإبداع في تطور الحضارة الإسلامية في العصور القديمة.

يعد هذا الكتاب التراث معيارًا للطلاب في فهم التعاليم الإسلامية. حوالي القرن الحادي عشر إلى السادس عشر الميلادي.^{٥٢} لم يتم تمييز الحروف بحروف العلة (حركات / سياكال) ولهذا السبب تسمى كتب جوندول. بشكل عام، تتم طباعة هذا الكتاب على ورق أصفر عالي الجودة، والأوراق فضفاضة/غير مربوطة، لذلك من السهل أخذ الأجزاء التي تحتاجها دون الحاجة إلى حمل الكتاب بأكمله. يتكون المحتوى الذي تتم دراسته في الكتاب التراث دائمًا من عنصرين: الأول، المتن، والثاني، الشريعة.

في التخطيط، المتن هو المحتوى الأساسي الذي ستناقشه الشريعة. في التخطيط، يتم وضع المتن خارج الخطوط المستطيلة المحيطة بالسياره.^{٥٣} من ناحية أخرى، عادة ما يستخدم تجليد الكتب المطبوعة القديمة نظام كوراسان (كاراسان؛ عربي) حيث يمكن فصل الصفحات، مما يسهل على القارئ دراستها أثناء الاسترخاء أو الاستلقاء دون الحاجة إلى حمل جسم الكتاب بالكامل. كتاب يصل في بعض الأحيان إلى مئات الصفحات. مثلما أن وسائل الإعلام الإخبارية في الصحف اليوم هي من المتعصبين للنظام الكوراساني، بين مجتمع مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية، فإن الموقف في مجتمع مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية، فإن موقف الكتاب التراث هو تأكيد للقيم التي تحملها المدرسة الداخلية الإسلامية مجتمع.

ب. أهداف التعليم الكتاب التراث

أهداف التعليم لها في الأساس مكانة مهمة للغاية. ويمكن تصنيف أهداف التعليم إلى أهداف عامة وأهداف محددة. الأهداف العامة هي بيانات عامة حول نتائج التعليم المرغوبة التي تشير إلى بنية التوجيه، في حين أن الأهداف المحددة هي بيانات محددة حول نتائج التعليم المرغوبة التي تشير إلى بنيات محددة.^{٥٤} يمكن تقسيم الأهداف التعليمية العامة إلى:

أ. كما يمكن تصنيف الأهداف التوجيهية إلى ٣ أهداف وهي:

١) الأهداف التوجيهية المفاهيمية في هذا الهدف يتم التركيز الرئيسي للتعليم على فهم الطلاب للمفاهيم الهامة التي يغطيها مجال الدراسة.

^{٥٢} أسيب عثمان إسماعيل، الكشف عن كنوز الكتاب الأصفر غير المرئية (جاكرتا: الحكمة، ٢٠٠١)، ص. ١١

^{٥٣} م.دوعن. راهارجو، المدارس الداخلية الإسلامية والإصلاح (جاكرتا: ES3LP، ١٩٨٨)، ص. ٨٧

^{٥٤} أودين. س. وينتابوترا، وآخرون. نظرية التعلم والتعلم (جاكرتا: الجامعة المفتوحة، ٢٠٠٨)، ص. ١٢٧

٢) الأهداف التوجيهية الإجرائية في هذا الهدف يتم التركيز الرئيسي للتعليم على أن يتعليم الطلاب كيفية تطبيق الإجراءات.

٣) الأهداف التوجيهية النظرية في هذا الهدف يتم التركيز الرئيسي للتعليم على فهم الطلاب للعلاقات السببية الهامة التي ينطوي عليها مجال الدراسة.

ب. يمكن تصنيف الأهداف الداعمة إلى هدفين هما:

١) الأهداف الداعمة الأساسية، وهي الأهداف الداعمة التي تشير إلى ما يجب أن يعرفه الطلاب من أجل تعليم المهمة التي يدعمونها.

٢) الأهداف الداعمة للسياق، وهي الأهداف الداعمة التي تساعد في إظهار سياق هدف معين مع الأهداف التي يدعمها.

وإلى جانب الأهداف العامة والأهداف الخاصة المذكورة أعلاه، هناك أيضا أهداف تعليمية أخرى، وهي تنمية القدرات وبناء الشخصية الوطنية الكريمة والحضارة في إطار تنوير حياة الأمة.

ج. خصائص الكتاب التراث

تتميز الكتب الكلاسيكية أو ما يسمى بالكتب الصفراء بالخصائص التالية:

أ. الكتب باللغة العربية

ب. بشكل عام، لا تستخدم الأوشحة، حتى بدون النقاط والفواصل

ج. يحتوي على قدر كبير من المعرفة العلمية

د. تعتبر طريقة الكتابة قديمة ويبدو أن أهميتها للعلم المعاصر تتضاءل

هـ. وعادة ما يتم دراستها ودراستها في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية

و. العديد من الأوراق صفراء.^{٥٥}

د. أنواع الكتاب التراث

وتصنف الكتب الصفراء إلى أربع فئات:^{٥٦}

^{٥٥} مهيمن، أفكار حول التربية الإسلامية (باندونج: تريجيندا كاريا، ١٩٩٣)، ٣٠٠.

^{٥٦} سعيد عقيل سراج، مدرسة المستقبل الإسلامية الداخلية (سيربون: بوستاكا هداية، ٢٠٠٤)، ص. ٣٣٥.

أ. وانطلاقاً من معناه: يمكن تقسيم الكتاب التراث إلى نوعين هما:

(١) كتب على شكل عرض أو تقديم العلم بطريقة واضحة (سرد) مثل التاريخ والحديث والتفسير.

(٢) كتاب يقدم مادة في شكل أصول علمية، مثل النحو، وأصول الفقه، ومشتله الحديث.

ب. انطلاقاً من مستوى العرض، يمكن تقسيم الكتاب التراث إلى ثلاثة أنواع، وهي:

(١) "المختصر" هو كتاب منظم بإيجاز ويعرض القضايا الرئيسية، سواء ظهرت على شكل نظم أو

شعر أو على شكل نصر (نثر).

(٢) "السيارة" هو كتاب يقدم وصفاً طويلاً، ويعرض الحجج العلمية بشكل مقارن، ويقتبس العديد

من مراجعات العلماء مع حججهم.

(٣) كتاب التراث الذي لا يكون عرضه للمادة موجزًا جدًا ولا طويلاً جدًا (متواسخه).

ج. وانطلاقاً من إبداع الكتابة يمكن تجميع الكتب الصفراء في سبعة أنواع، وهي:

(١) الكتب التي ظهرت تهادياً لمصنفات موجودة، مثل كتاب النحو للسيبويه الذي أتقن عمل أبي

الأسود الدوالي.

(٢) الكتب التي تقدم أفكاراً جديدة، مثل كتاب الرسالة (كتاب أصول الفقه) للإمام الشافعي، أو

العرود والقوافي (قواعد الشعر) للإمام خليل بن أحمد الفراهيدي، أو نظريات الشعراء. علوم الكلام

وهي ١٨ رفعها واشل بن عطاء وأبو الحسن الأشعري وغيرهما

(٣) - الكتب التي تحتوي على كتب موجودة مثل كتاب الحديث لابن حجر العسقلاني الذي فيه

تعليقات على كتاب صحيح البخاري.

(٤) الكتب التي تلخص البحوث المطولة، مثل ألفية ابن مالك (كتاب في النحو وهو منظوم شعر في

ألف بيت) لابن عقيل، ولب الأصول (كتاب في أصول الفقه) لزكريا الأنشوري ملخصاً جامع

الجوامي (كتاب في أصول الفقه) للسبكي.

(٥) - كتب على شكل اقتباسات من كتب أخرى مختلفة، مثل علوم القرآن (كتاب في علم القرآن)

للعوفي.

(٦) الكتب التي تعمل على تحديث نظم الكتب الموجودة، مثل كتاب إحياء علوم الدين للإمام

الغزالي.

(٧) الكتب التي تحتوي على نقد، مثل كتاب ميار العلم للغزالي.

د. ومن ظاهر الوصف فإن الكتاب يشتمل على خمسة أساسيات، وهي:

١. مراجعة تقسيم العام إلى الخاص، والإجمال إلى التفصيل، وهكذا.
٢. يقدم افتتاحية منظمة من خلال تقديم عدة بيانات ثم وضع الاستنتاج.
٣. قم بإجراء مراجعات معينة عند تكرار الأوصاف التي تعتبر ضرورية حتى لا يكون مظهر المادة فوضويًا ويمكن أن يكون نمط التفكير مستقيمًا.
٤. يوفر حدودًا واضحة عندما يستمد الباحث تعريفًا.
٥. يعرض العديد من المراجعات والحجج التي تعتبر ضرورية.

أما من فرعه العلمي، فقد ذكر نورشوليش مجيد أن الكتاب التراث يشمل العلوم: الفقه، والتوحيد، والتصوف، والنحو والشرف. أو يمكن القول أيضًا أن التركيز العلمي الذي يتطور في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية يشمل عمومًا ما لا يقل عن اثني عشر نوعًا من التخصصات العلمية: النحو والشرف. البلاغة، التوحيد، الفقه، أصول الفقه، قواعد الفقه، التفسير، الحديث، مثلثة الحديث، التصوف، المنطق.^{٥٧}

هـ. كتاب التراث التفسير الجلالين

وبحسب الزبيدي، فإن الكتاب التراث يعرف حرفيًا بأنه كتاب أو كتاب مطبوع بالورق الأصفر، بينما حسب مصطلح الكتاب التراث فهو كتاب ترجمة للكتاب الأصفر الذي يناقش المعرفة الدينية الإسلامية مثل الفقه وأصول الفقه والعقيدة. الاخلاق والصوفية وتفسير الحديث وما إلى ذلك كتبها علماء السلف والتي تستخدم كمادة تعليمية رئيسية في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية.^{٥٨}

تفسير الجلالين هو الاسم الشهير لأحد تفسيرات القرآن العظيم. تفسير الجلالين يعني حرفيًا "تفسير دعاء جلال". وكلاهما يحملان لقب "جلال الدين" أي أن كلاهما لهما الجدل لأنهما حافظا على الدين. مثل تأليف العديد من الكتب ونشرها في جميع أنحاء العالم، بما في ذلك إندونيسيا. يعتبر كتاب التفسير هذا عمومًا كتابًا سنياً كلاسيكيًا للتفسير ويستخدم على نطاق واسع كمرجع، لأنه يعتبر سهل الفهم ويتكون من مجلد واحد فقط. مزايا كتاب التعليق هذا هي: سهولة الفهم. أذكر رأيًا ثابتًا (قويًا) من مختلف الآراء الموجودة. كثيرًا ما

^{٥٧} نورشوليش مجيد، قاعات المدارس الداخلية الإسلامية، صورة رحلة (جاكرتا: بارامادينا، ١٩٩٧)، ص. ٢٨-٢٩.

^{٥٨} الزبيدي، المواد الأساسية للنهضة، (سيمارانج: ليرة لبنانية معارف نضرة، ٢٠٠٢)، ص. ٩.

يذكر جوانب الإعراب والقراءات بإيجاز. لقد درس العديد من العلماء كتاب التفسيرات هذا، بل إن بعضهم قدم الحواشي والشروحات.

كتاب تفاسير الجلالين هو كتاب من تأليف جلال الدين المحلي وجلال الدين العاصي السيوطي. ولا يمكن فصل خلفية كتابة هذا التفسير عن حالة تطور اللغة العربية التي كانت تشهد في ذلك الوقت تراجعاً. والعامل الأساسي هو الاتصالات الكثيرة التي أجراها العرب مع الدول غير العربية، وهي بلاد فارس وتركيا والهند. ونتيجة لذلك، لم يعد العرب الأصليون يفهمون اللغة العربية بسهولة لأن بنية الجملة بدأت تصبح معقدة بعد بنية لغة العجم.

وهذا ضرب أيضاً المفردات العربية. كل يوم يأتي المزيد والمزيد من مفردات العجم. وتعرف هذه الحالة بظهور اللحن (وهي حالة يسهل فيها العثور على الانحرافات). يتم انتهاك العديد من قواعد النحو (النحو) والشرف (الصرف). عدا عن ذلك، فإنهم لم يعودوا يهتمون بالقواعد الصحيحة للغة العربية، فما يستخدمونه في الحياة اليومية هو فقط لغة بسيطة وسهلة دون الالتفات إلى صورة اللغة العربية الأصلية. ثانياً، هناك اعتقاد بأن القرآن هو المصدر الأكثر أصالة للغة العربية. ولذلك، للحصول على قواعد اللغة العربية الصحيحة، لا بد من دراسة القرآن وفهمه.^{٥٩}

تفسير جلالين منظم على شكل سطور من الكتابة العادية. وما يفرق نص القرآن عن تفسيره هو الأقواس، ونص القرآن بين قوسين، أما تفسير وتفسير اللغة فلا يستخدم بين قوسين. يستخدم تفسير جلالين عنوان تفسير القرآن العظيم وهو مكتوب بحجم كبير وتحت أسماء الباحثين مكتوب بحجم أصغر. ومن مميزات كتاب تفسير الجلاء أنه خفيف المناقشة، وأوصافه قصيرة وواضحة، وشرح أسباب النزول. ومن المزايا الأخرى ما يتعلق بالآراء فيه التي تتماشى، في الفقه وفي الكلام، مع عقيدة أهل الملايو المتمسكين بالمذهب الشافعي ومذهب أبي الحسن علي بن إسماعيل آل محمد. - الأشعري. جلال الدين السيوطي تلميذ لابن حجر العسقلاني، خبير في المذهب الشافعي.

و. السيرة الذاتية لجلال الدين المحلي وجلال الدين عاصي السيوط

الاسم الكامل لجلال الدين المحلي هو محمد بن أحمد بن محمد بن إبراهيم بن أحمد الإمام العلامة جلال الدين المحلي. ولد سنة ٧٩١هـ/١٣٨٩م بالقاهرة بمصر.^{٦٠}

^{٥٩} عبد الله توفيق، أمباري حسن معروف، الموسوعة الإسلامية، ط. السابع، ص. ١٩٨.

^{٦٠} وحيودي سيكور، سيرة العلماء مؤلف كتاب السلف (جوبانج: دار الحكمة، ٢٠٠٨)، ص. ٧٥.

اشتهر باسم "المحلي" نسبة إلى القرية التي ولد فيها. الموقع غرب القاهرة، ليس بعيداً عن نهر النيل.^{٦١} منذ الصغر ظهرت علامات الذكاء في المحلي. وكان عنيداً جداً في الاستفادة من العلوم المختلفة، مثل التفسير وأصول الفقه وعلم الكلام والفقه والنحو والمنطق. وقد تم تعليم غالبية هذا العلم بشكل ذاتي، ولم يتم استيعاب سوى جزء صغير من علماء السلف في عصره، مثل البدري محمد بن الأقصري، وبرهان البيهقي، وعلاء البخاري، وشمس الدين بن البساطي.^{٦٢}

ولم يكن المحلي معروفاً بالمفسر فحسب، بل كان يُعرف أيضاً بالفقهاء. وكما يتبين من أعماله، فهو ملتزم بالمذهب الفقهي الشافعي، ويقال أيضاً إنه أحد كبار العلماء الذين يتقنون فقه المذاهب الأربعة.^{٦٣}

وقال الإمام السخاوي في كتاب معجم المفسرين إن المحلي كان "إماماً ذكياً صافي الذهن، حتى ذكاه كان فوق المتوسط". ومع ذلك، فقد قال ذات مرة إنه في الواقع لم يكن قادراً على حفظ الكثير، ربما لأن هذا سيصبح فيما بعد حافزاً له لمواصلة التعليم والكفاح من أجل الإبحار في بحر المعرفة. المحلي الباحث نشيط، له العديد من مؤلفاته، منها: (أ) كنزور رغبين (ب) سيرة المنهاج الطالبين للنووي (ج) قاعة البدر تاليفي جامع الجوامي للنووي - السبكي (د) سيرة الوراقات لإمام الحرمين (هـ) الأنوار المدليعة (و) القول المفيد في أن نيلس سعيد (ز) الذيب النبوي (ح) مختصر التنبيه في الفراء ' الفقه الشافعي (ط) تفسير الجلالين، الخ.^{٦٤}

أما جلال الدين عاصي السيوطي فاسمه الكامل هو الحافظ جلال الدين أبي الفضل عبد الرحيم.^{٦٥} الرجل أبو بكر السيوطي. ولد في أول شهر رجب سنة ٨٤٩ هـ / أكتوبر ١٤٤٥ م، وتوفي سنة ٩١١ هـ / ١٥٠٥ م، ودفن بحوسي قرصيون خارج باب القرافة بالقاهرة. جلال الدين عاصي السيوطي شخصية مؤثرة، ولهذا السبب يعلق عليه كثير من الناس، سواء من الناقدين أو من يمتدحونه.^{٦٦}

ولد السيوطي في عهد الدولة المملوكية في القرن الخامس عشر الميلادي، والتي سبق لها أن أنشأت خلافة الدولة العباسية في بغداد، لكنها سقطت في يد هولوكو في منتصف القرن السابع الهجري (٦٥٩ هجرية). وكان هذا مفيداً جداً للسيوطي في تطوير مسيرته العلمية، لأن مراكز الدراسات الإسلامية في عهده تطورت

^{٦١} محمد حسين أذز الذهبي، تفسير والمفسرون، ترجمة محمد سفيان (الميدان: دار نشر بيردانا موليا سارانانا، ٢٠١٥)، ص. ٢١.

^{٦٢} سيف أمين غفور، نبذة عن مفسري القرآن (يوجياكرتا: بوستاكا إنسان مدني، ٢٠٠٨)، ص. ١١٠.

^{٦٣} حضري بك، تاريخ التسييري (بيروت: دار الكتب العلمية، ط ٢)، ص. ٢٤٩.

^{٦٤} جلال الدين السيوطي، معجم المليفين، مكتبة جميلة، الجزء ٥، الثاني، ح. ١٢٨.

^{٦٥} طاهر سليمان، جلال الدين السيوطي: أروحه، حياته واساره وجهوده، في درس اللغوي (بيروت: المكتب الاسلامي، ١٩٨٩)، ص. ٩١-٩٢.

^{٦٦} مانع عبد الحليم محمود، منهجية التفسير: دراسة شاملة لمنهج خبراء التفسير (جاكرتا: بي. في. راجا جرافيندا بيرسادا، ٢٠٠٦)، ص. ١٢٦.

بسرعة. وقد أولى الحكام المركزيون في مصر وحكام سوريا اهتماما كبيرا بالدراسات الإسلامية. وقد وفرت هذه الحكومة مساحة إيجابية لنمو الدراسات العلمية، بحيث أخرجت هذه الفترة العديد من العلماء المشهورين. ٩. جاءت آسي السيوثي من بيئة علمية، لذلك حاول والدها دائماً منذ طفولتها أن يجعلها عاملة ومتدبنة. منذ طفولته، كان والده يدعو دائماً لحضور المحافل العلمية المختلفة. وفي الواقع، كان الأب كثيراً ما يطلب من كبار العلماء أن يصلوا من أجل ابنه. ومن العلماء الذين دعوا له ذات يوم أن يصبح عالماً كبيراً هو الإمام ابن حجر العسقلاني المحدثين الكبار الذي ألف كتاب بلوغ المرام. وبعد وفاة والده تمكن من إكمال دراسته في جامع السيكوني.^{٦٧}

آسي السيوثي منتج للغاية في عمله، ويتمتع بذاكرة قوية وحماس عالي منذ الصغر. لذلك فقد حفظ القرآن منذ أن كان عمره ٨ سنوات. تتلمذ على حوالي ٦٠٠ مدرس، وبلغ عدد مصنفاته (كتبه) حوالي ٥٠٠.^{٦٨} بعض هذا الكتاب تأليف أصلي، وبعضه ملخص لكتب أخرى سابقة، وبعضه عبارة عن مجموعة من الكتابات والترتيبات. ومن مؤلفاته ما يلي: أ) التفسير وعلوم القرآن ١. نصف تفسير الجلالين ٢. الدر المنصور في تفسير بالمأثور ٣. سيارة الاستعاذة و البسملة ٤. الإتيان في علوم القرآن ٥. مجمع البحرين ومطلع البدرين ٦. حسية أنور التنزيل ٧. مهمة الأقران في مبهمة القرآن ٨. ترجمة القرآن المسند ٩. لباب النقل في أسباب النزول

عدة مؤلفات في مجال الحديث الشرعي وعلوم الحديث وهي: ١. الجامع الصغير من أحاديث البشير والندير ٢. تنوير الحوالك في سيارة موطأ الإمام مالك ٣. الجامع الصغير -الأزهر المنتصرة في الحديث ٤. جياذ المسلسلات ٥. جامع الجوامع ٦. كاسيف الموطأ ٧. اللآلئ المصنعة في أحاديث الموضوع ٨. وصول الأنعام بأشول التهانى ٩. سيارة الفية العراقية ١٠. أسباب ورود الحديث ١١. سيرة سنن ابن ماجه ١٢. لباب الحديث ١٣. أذكار الأذكار

ز. خصائص كتابة تفسير الجلالين

وكما هو معروف، هناك على الأقل أربعة أنواع من طرق التفسير، وهي التهليل والإجمالي والمقران والموضئي. طريقة التهليل هي طريقة تفسيرية تهدف إلى بيان محتوى آيات القرآن الكريم من جميع جوانبه.

^{٦٧} يسرين عبد الغني عبد الله، التاريخ الإسلامي من الكلاسيكي إلى الحديث (جاكرتا: بي. تي. رجا جرافيندا بيرسادا، ٢٠٠٤)، ص. ٨٧.

^{٦٨} محمد حسين أذز الذهبي، تفسير والمفسرون، ترجمة محمد سفيان، ص. ٢٢.

الطريقة الإجمالية هي طريقة تفسيرية تفسر آيات القرآن الكريم من خلال نقل معنى عالمي. ويؤكد المنهج المقرن في دراسته على الجانب المقارن في تفسير القرآن. الطريقة المودوهوية أو الطريقة الموضوعية هي طريقة تفسير تعتمد مناقشتها على موضوعات معينة في القرآن.

أ. طريقة التفسير

على الرغم من أن هذا التفسير كتبه شخصان، فإن طريقة التفسير المستخدمة في تفسير الجلاء هي الطريقة الإجمالية (العالمية). يتميز التفسير الإجمالي بالخاصية البسيطة المتمثلة في تفسير الآيات، حيث يتم ذلك بالتسلسل على ترتيب المصحف من آية إلى أخرى ومن حرف إلى آخر بالتسلسل.^{٦٩} وبحسب الفرماوي، فإن طريقة الإجمالي هي طريقة لتفسير القرآن بناءً على تسلسل الآيات باستخدام تفسيرات قصيرة ولغة بسيطة. نظرًا لبساطته، يمكن بسهولة تحقيق التفسير باستخدام هذه الطريقة أو فهمه من قبل الأشخاص من جميع مناحي الحياة والأشخاص العاديين والمتقنين.^{٧٠} كما تظهر أحياناً آية أسباب النزول في تفسير الجلاء لفهم سياق أو خلفية نزول الآية. ومن ناحية أخرى، فإن الحديث النبوي وآراء بعض علماء السلف أيضاً بمثابة مراجع لتعزيز تفسير الباحثة.

وكما قال السيوطي فإنه يفسر على طريقة المحلي، وهي البدء من قول قوي، والإعراب فقط الذي يحتاج إليه، والاهتمام بالقراءات المختلفة بألفاظ بسيطة ومختصرة وترك الألفاظ. - الشروحات الطويلة جداً وغير الضرورية. المفسرون الذين يستخدمون هذه الطريقة عادة ما يفسرون آيات القرآن بإيجاز بلغة شعبية وسهلة الفهم. وسوف يفسر القرآن بشكل منهجي من البداية إلى النهاية.^{٧١}

ب. مصادر التفسير

وفي تفسير آيات القرآن لا بد من وجود مصدر للتفسير حتى يسهل على القراء فهمه. وفي الوقت نفسه، إذا لاحظت وفهمت الأدبيات التي تشرح تفسير الجلاء، ستعرف المصادر التي تستخدم في التفسير في تفسير آيات القرآن. استخدم الإمام جلال الدين المحلي وجمال الدين السيوطي في تفسير آيات القرآن المصادر التفسيرية التالية: ١. آيات القرآن. ٢. الحديث. ٣. آراء الأصدقاء. ٤. رأي التابعين. ٥. قواعد اللغة

^{٦٩} فضل، كردي. "دراسة تفسير الجلالين في المدارس الداخلية الإسلامية وعقيدة العواعة." نون: مجلة دراسات القرآن والتفسير في الأربيل ٢٠٢ (٢٠١٦): ص. ٢٦-

^{٧٠} أبو الحي الفرماوي، البداية في تفسير المودوعي (مصر: مكتبة الجمهورية، ١٩٧٧)، ص. ٢٥.

^{٧١} سيف أمين غفور، سيرة مفسرة القرآن، ص ٩٤. ١١٠

العربية. ٦. الاجتهاد. وهذه هي المصادر التي استخدمها جلال الدين المحلي وجمال الدين العاصي السيوطي في تفسير آيات القرآن الكريم.^{٧٢}

ج. أنماط التفسير

يستخدم النمط في الأدبيات التاريخية للتفسير بشكل عام كترجمة للكلمة العربية "Laun" والتي تعني اللون. طريقة التفسير المعني هو المجال العلمي الذي يلون كتاب التفسير. وذلك لأن المترجمين الفوريين لديهم خلفيات وتفسيرات علمية مختلفة، بحيث أن التفسيرات التي ينتجها لها أيضاً أساليب وفقاً للتخصص العلمي الذي يتقنونه.^{٧٣}

وتنقسم الأساليب التفسيرية عند نصر الدين بيضان إلى ثلاثة أنواع، وهي الأساليب العامة، والأساليب الخاصة، والأساليب المركبة. وهو في هذه الحالة يحدد طريقة من خلال النظر إلى الفكرة السائدة في الفكر. على سبيل المثال، الفقهاء من المحتمل جداً أن تغلب المفاهيم الفقهية على تفسيراته، كما أن المتكلم من المحتمل جداً أن تغلب الأفكار والمفاهيم الكلامية على تفسيراته. وإذا كان كتاب التفسير يحتوي على ميزات كثيرة ولم يغلب أي منها، فإن هذا النوع من التفسير له نمط عام. ومع ذلك، إذا كان أحدهما هو السائد، فإنه يسمى نمطاً خاصاً. وإذا كان هناك نمطان سائدان في نفس الوقت ولهما نفس الجزء، فإنه يسمى نمطاً مركباً.^{٧٤} الطريقة الوارد في تفسير الجلالين هو طريقة عام، لأنه يمكن ملاحظة أن الشرح قصير ومختصر ولا يؤكد على أفكار المفسر أو أفكاره، ومن الواضح أنه من الصعب بعض الشيء تحديد طريقة تفسير الجلالين، في معنى أن هذا التفسير ليس له طريقة خاص كطريقة الفقه أو الفلسفة. ولذلك يعتبر الطريقة العام لتفسير الجلاء مناسباً لأن ذلك هو الموجود في تفسير الكتاب. وهذا يعني أن التفسير لا تسوده أفكار معينة، بل يفسر آيات القرآن حسب معانيها.^{٧٥}

هـ. مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية

أ. تعريف مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية

^{٧٢} مصلح صومالي، "منهجية وقيمة تفسير الجلالين" (IAIN Sunan Ampel Surabaya، ١٩٩٢)، ص. ٥١.

^{٧٣} م. الفاتح سورباديلاج، منهج علم التفسير، ص. ٦٠.

^{٧٤} نصر الدين بيضان، رؤى جديدة في علم التفسير (بوجياكاتا: مكتبة الطلاب، ٢٠٠٥)، ص. ٣٨٨.

^{٧٥} نصر الدين بيضان، رؤى جديدة في علم التفسير (بوجياكاتا: مكتبة الطلاب، ٢٠٠٥)، ص. ٣٩٩.

كلمة بوندوك تأتي من ترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين "الفندق" والتي تعني الفندق أو المهجع. أما مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية، بحسب وحيدة، فهي مؤسسات تعليمية إسلامية يعيش فيها الطلاب في أكواخ أو مهاجع مع مواد تعليمية من الكتب الكلاسيكية والكتب العامة بهدف إتقان المعرفة الدينية الإسلامية بعمق وتفصيل وممارستها كدليل للحياة اليومية. من خلال التأكيد على أهمية الأخلاق في الحياة الاجتماعية ويحتل مكانة مركزية نسبيًا في عالم العلوم.

وبحسب هيرمان، فإن مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية هي مؤسسات تعليمية إسلامية تستوعب عددًا من طلاب مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية والطلبات لدراسة العلوم الدينية بتوجيه مباشر من كياي.^{٧٦} وبحسب ثريقسود، قال إن "الداخلية الإسلامية هي مؤسسات تعليمية إسلامية تقدم التعاليم الإسلامية، والهدف منها أن مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية ليس فقط إثراء عقول الطلاب بالنصوص والشروحات الإسلامية، بل ترقيةها أيضًا". الأخلاق، واحترام القيم الروحية والإنسانية، وتعليم السلوك الصادق والأخلاقي، وإعداد الطلاب للعيش ببساطة وبقلب نظيف.^{٧٧} من تعريفات الخبراء أعلاه، يمكن أن نستنتج أن المدرسة الداخلية الإسلامية هي تعليم خارج المدرسة وقد تم الاعتراف بها منذ فترة طويلة من قبل المجتمع كمؤسسة تعليمية إسلامية ذات نظام سكن / كوخ تحت قيادة كياي.

تعد مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية مؤسسات تعليمية إسلامية نموذجية وهي مهمة جدًا في سياق الثقافة والتعليم الإسلامي التقليدي في أجزاء مختلفة من العالم، وخاصة في إندونيسيا. وسنقدم في هذه الفقرة وصفًا أكثر تعمقًا للمدارس الداخلية الإسلامية، كاشفين عن وظائفها المتعمقة، وبنيتها الداخلية، ودورها الذي لا غنى عنه في تنمية وصيانة القيم والثقافة الإسلامية في المجتمعات الإسلامية.

ب. أصول مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية

يمكن إرجاع أصول مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية إلى الأيام الأولى للإسلام. ظهر هذا المفهوم لأول مرة في القرن التاسع الميلادي لتدريس علوم الفقه والحديث. ومع ذلك، بدأ تطوير مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية الأكبر والأكثر تعقيدًا في إندونيسيا في القرن الثامن عشر، خاصة في عهد سلطنة ماتارام. خلال فترة

^{٧٦} هيرمان، تاريخ المدارس الداخلية الإسلامية الإندونيسية، (كاروانج: ستاريس، ٢٠١٣)، ص ١٤٥.

^{٧٧} محمد ثريقسود، النموذج التنموي لدراسة الكتاب الأصفر، (بوجياكارنا: مطبعة التجديد، ٢٠١٢)، ص ٢٢٦.

الاستعمار الهولندي، أصبحت مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية مراكز لمقاومة الاستعمار. يلعب العلماء في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية دورًا مهمًا في الحفاظ على الهوية والثقافة الإسلامية وسط الضغوط الاستعمارية. وجعلوا من الداخلية الإسلامية قاعدة للمقاومة من خلال التعليم الديني، الذي أنتج جيلا من القادة الأقوياء في مواجهة التحديات. بعد استقلال إندونيسيا عام ١٩٤٥، استمرت مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية في التطور والعمل كمراكز تعليمية ودينية.^{٧٨}

ج. مهام مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية

وتغطي وظيفتها عدة جوانب مهمة جدًا في حياة المسلمين.

١. الوظيفة الأولى للمدارس الداخلية الإسلامية هي التعليم الديني. وهذه هي وظيفتها الرئيسية، حيث توفر مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية التعليم الديني للطلاب (الطلاب) الذين يأتون لدراسة الإسلام. يتعلم الطلاب عن القرآن والحديث والفقهاء والتفسير ومختلف المعارف الدينية الأخرى. يتضمن هذا المنهج تعليم جوانب مختلفة من الإسلام، من النصوص المقدسة إلى ممارسات العبادة وفهم الأخلاق والأخلاق الإسلامية.^{٧٩} ويتمحور هذا النهج التعليمي حول التقاليد الشفهية، حيث يتم نقل المعرفة الدينية من المعلمين إلى الطلاب.

٢. الوظيفة الثانية التي لا تقل أهمية هي تنمية الشخصية. في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية، لا يتم تدريس التعليم الديني فقط، ولكن أيضا تكوين الشخصية الأخلاقية. يتم إعطاء الطلاب دروسًا حول الأخلاق والقيم الإسلامية والانضباط الذاتي. في بيئة المدرسة الداخلية الإسلامية، يتعلم الطلاب أن يكونوا أفرادًا صالحين، وأن يحافظوا على الأخلاق، ويعيشوا حياتهم بنزاهة.^{٨٠} تدعم مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية تكوين الشخصية القوية والأخلاق التي تتماشى مع المبادئ الإسلامية.

٣. الوظيفة الثالثة، مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية لديها أيضا وظيفة الخدمة الاجتماعية. تشارك العديد من مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية في مختلف الأنشطة الاجتماعية والخيرية. إنهم يقدمون المساعدة للمجتمعات الفقيرة، ويديرون المؤسسات الخيرية، ويقدمون الخدمات الدينية للمجتمعات المحيطة. وهذا

^{٧٨} سيديادي، عرفان. خصائص تعلم الكتاب الأصفر في مدرسة الإحياء علوم الدين كيسوجيهان الإسلامية الداخلية، سيلكاب. ديس. أطروحة، ٢٠١٨.

^{٧٩} حسنة، أوسواتون. دور المدارس الداخلية الإسلامية في تطوير ريادة الأعمال في قرية رودلات المتعلمين سانتري جايا تينجي، منطقة كاسوي، مقاطعة واي كانان.

ديس. UIN رادين إتان لامونج، ٢٠١٨.

^{٨٠} نورهادي، امام. "تمكين مجتمعات المدارس الداخلية الإسلامية لزيادة اهتمام المجتمع: دراسة حالة لتمكين الطلاب في مدرسة نور العلوم ومجربان الداخلية

الإسلامية." الإدارة: مجلة التربية الإسلامية ٨.١ (٢٠١٨): ١٤٢-١٥٣.

مظهر ملموس للمساهمة الاجتماعية والإنسانية التي تقدمها مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية، والتي تهدف إلى مساعدة المحتاجين وتعزيز العلاقات بين مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية والمجتمع الأوسع.

د. هيكل المدرسة الداخلية الإسلامية

يختلف هيكل مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية حسب موقعها وتقاليدها، ولكنها تتكون بشكل عام من عدة مكونات رئيسية. أولاً، هناك مقدم الرعاية أو قائد المدرسة الداخلية الإسلامية المسؤول عن الإدارة والتدريس في المدرسة الداخلية الإسلامية. غالبًا ما يكون مقدم الرعاية هذا رجل دين أو كياي يتمتع بسلطة في الأمور الدينية والتعليمية.^{٨١} ثم هناك معلمون وموظفون يتألفون من العلماء الذين يقومون بتدريس المواد الدينية المختلفة للطلاب. الطلاب هم طلاب يعيشون في مدارس داخلية إسلامية، ويدرسون ويشاركون في الحياة اليومية تحت إشراف مقدمي الرعاية والمعلمين. تحتوي مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية أيضًا على مرافق مثل المساجد والمكتبات والفصول الدراسية التي تستخدم لأنشطة التعليم والعبادة.

مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية هي مؤسسات تعليمية إسلامية تقليدية في إندونيسيا. يمكن أن يختلف هيكل مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية اعتمادًا على حجم المدرسة الداخلية الإسلامية وتقاليدها وأهدافها. ومع ذلك، بشكل عام، هناك العديد من المكونات والهياكل التي توجد بشكل عام في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية:

١. القادة (Kyai أو Kiai): يُطلق على قادة مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية عادةً اسم "Kyai" أو "Kiai". كياي هم الشخصيات الرئيسية في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية الذين يتمتعون بسلطة أخلاقية وروحية عالية. Kyai مسؤول عن الإدارة اليومية للمدارس الداخلية الإسلامية، وتوجيه الطلاب، وتعليم الدين الإسلامي.

٢. الطلاب: الطلاب هم الطلاب أو الطلاب الذين يعيشون في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية. يأتون لدراسة الإسلام، وقراءة القرآن، وفهم الحديث، وتعميق المعرفة بالديانات الأخرى. يعيش الطلاب في مدارس داخلية إسلامية ويعيش عادة حياة منضبطة للغاية.

٣. المهجع: عادة ما تحتوي مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية على مهاجع يعيش فيها الطلاب. يمكن أن يحتوي هذا السكن على غرف نوم وغرفة طعام وغيرها من المرافق اللازمة للحياة اليومية للطلاب.

^{٨١} فضيلة، أمير. "هيكل وأنماط القيادة kyai في المدارس الداخلية الإسلامية في جاوة." هنافة: مجلة الدراسات الإسلامية ٨.١ (٢٠١١): ص. ١٠١-١٢٠.

٤. المسجد: المساجد هي الأماكن الرئيسية للعبادة والتدريس الديني. يحضر الطلاب الدروس الدينية، مثل تفسير القرآن والحديث، في المسجد.
٥. المدرسة: قد تحتوي مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية أيضًا على مدارس أو مدارس إسلامية تقوم بتدريس منهج رسمي يتضمن مواد مثل الرياضيات والعلوم الاجتماعية واللغات، بالإضافة إلى المواد الدينية.
٦. الكتاب التراث: غالبًا ما تركز مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية على تدريس الكتاب التراث، الذي يتضمن نصوصًا إسلامية كلاسيكية باللغة العربية. يتضمن الكتاب التراث القرآن الكريم والحديث والتفسير وغيرها من النصوص.
٧. مجلس الأمناء: يمكن أن يكون للمدارس الداخلية الإسلامية أيضًا مجلس من المشرفين الذين يساعدون في إدارة وتطوير المدرسة الداخلية الإسلامية. يتكون هذا المجلس عادة من القادة الدينيين والمجتمعيين المحليين.
٨. هيئة التدريس: مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية لديها هيئة تدريس تتكون من العلماء أو المعلمين الدينيين الذين يقومون بتدريس الطلاب في مختلف المواد الإسلامية.
٩. المنهج: مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية عادة ما يكون لها منهج ديني يتضمن تدريس جوانب مختلفة من الدين الإسلامي، مثل الفقه (الشريعة الإسلامية)، والعقيدة (المعتقدات)، وتفسير القرآن، والحديث.
١٠. التقاليد والانضباط: غالبًا ما تؤكد مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية على التقاليد والانضباط الصارم. من المتوقع أن يتبع الطلاب قواعد معينة في الحياة اليومية، مثل موعد الاستيقاظ والصلاة وأنشطة الدراسة.
- يمكن أن يختلف هيكل مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية، خاصة بين مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية التقليدية والحديثة، ولكن العناصر المذكورة أعلاه موجودة بشكل عام في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية في إندونيسيا. تلعب مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية دورًا مهمًا في التعليم الديني والثقافي الإسلامي في إندونيسيا.
- يمكن أن يختلف الهيكل الداخلي للمدرسة الداخلية الإسلامية اعتمادًا على حجم المدرسة الداخلية الإسلامية وتقاليدها وسياساتها. ومع ذلك، فيما يلي هيكل إدارة مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية الموجود بشكل عام:

١. كياي أو كياي: كياي أو كياي هم القادة الرئيسيون للمدارس الداخلية الإسلامية. وهم السلطات الدينية والروحية في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية. Kyai مسؤول عن الإدارة اليومية والتدريس والتوجيه الروحي في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية.
٢. المدير العام (مقدم الرعاية): في بعض مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية، وخاصة الكبيرة منها، قد يكون هناك قائد عام أو حارس يساعد الكياي في المهام الإدارية والتنظيمية.
٨. مجلس الأمناء: مجلس الأمناء هو مجموعة من الأفراد الذين يتحملون مسؤولية تقديم التوجيه والدعم المالي للمدرسة الداخلية الإسلامية. يتكون هذا المجلس عادة من شخصيات دينية وتربوية ومجتمعية مرتبطة بالمدرسة الداخلية الإسلامية.
٩. هيئة التدريس: يتكون طاقم التدريس من العلماء أو المعلمين الذين يقومون بتدريس الدروس الدينية والمناهج الأخرى في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية. وهم مسؤولون عن تعليم وتوجيه الطلاب.
١٠. رئيس السكن: رئيس السكن هو المسؤول عن إدارة السكن والحياة اليومية للطلاب. أنها تضمن الانضباط ورفاهية الطلاب في السكن.
١١. رئيس المدرسة: في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية التي لديها مدارس، يكون رئيس المدرسة مسؤولاً عن إدارة ومناهج المدرسة الإسلامية في المدرسة الداخلية الإسلامية.
١٢. السكرتير: يساعد السكرتير في المهام الإدارية والتوثيق، مثل حفظ سجلات حضور الطلاب والإدارة المالية وما إلى ذلك.
١٣. أمين الصندوق: أمين الصندوق هو المسؤول عن الشؤون المالية للمدرسة الداخلية الإسلامية، بما في ذلك جمع الأموال والمدفوعات وإعداد التقارير المالية.
١٤. قسم الأمن: قسم الأمن مسؤول عن الحفاظ على الأمن والنظام حول المدرسة الداخلية الإسلامية، وكذلك الإشراف على الوصول إلى مرافق المدرسة الداخلية الإسلامية.
١٥. لجنة أولياء أمور الطلاب: في بعض الأحيان يكون في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية لجنة من أولياء أمور الطلاب الذين يلعبون دورًا في الإشراف على رفاهية الطلاب والتواصل بين الداخلية الإسلامية وأولياء أمور الطلاب.

يمكن أن يختلف هيكل إدارة مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية ويمكن تعديله حسب احتياجات وحجم مدرسة داخلية إسلامية معينة. قد يكون لدى بعض مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية إضافات أو تغييرات على هيكل إدارتها وفقاً للتقاليد والسياسات الداخلية المعمول بها.

هـ. دور مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية

إن الدور المهم للمدارس الداخلية الإسلامية هو دورها التاريخي والاجتماعي في تطوير وصيانة الإسلام والثقافة. أصبحت مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية مراكز للحفاظ على التقاليد الإسلامية، والتي تشمل المعرفة الدينية والثقافة وترجمة كتاب التراث لتفسير الجلاء. إنهم حفظوا التقاليد الإسلامية القديمة التي استمرت لعدة قرون.

وبصرف النظر عن ذلك، تلعب مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية أيضاً دوراً مهماً في نشر الإسلام. لقد أصبحوا مركزاً لانتشار الإسلام في إندونيسيا وفي جميع أنحاء العالم. غالباً ما يصبح العلماء الذين تدرّبوا في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية قادة للمجتمعات الإسلامية ويلعبون دوراً مهماً في تعليم وفهم الإسلام لأتباعهم. إنهم عوامل التغيير الاجتماعي والديني الذي يؤثر على مختلف جوانب الحياة في المجتمعات الإسلامية.

تنمية الشخصية هي أيضاً محور اهتمام مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية. وفي خضم التحديات والمؤثرات المختلفة للثقافة الحديثة، تلعب مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية دوراً حيوياً في تشكيل الشخصية الأخلاقية الفردية. إنهم يشجعون الطلاب على عيش حياة تسودها القيم الإسلامية القوية، بما في ذلك الصدق والعدالة والرحمة. وهذا أساس أخلاقي مهم في تكوين فرد مسؤول وصالح. وتشارك مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية أيضاً في تمكين المجتمع. ومن خلال الأنشطة الاجتماعية والخيرية، يساهمون في حل المشاكل الاجتماعية وتقديم المساعدة للمحتاجين.^{٨٢} غالباً ما تتمتع مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية بعلاقات وثيقة مع المجتمعات المحلية وتساعد في ترقية الظروف الاجتماعية والاقتصادية لتلك المجتمعات. كما تطورت مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية إلى مراكز تعليمية عالمية. قامت العديد من مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية بتطوير شبكات دولية

^{٨٢} سلمون، وعاد، وميمونة السعدية. "التغير الثقافي والمراجعة الإسلامية لإدارة الجودة المتكاملة للتربية الإسلامية بمدرسة دار المنشور الإسلامية الداخلية." رسالة: التربية الدينية الاجتماعية مجلة لارويبا ٣٠٣ (٢٠٢١): ص. ٣٤١-٣١٩.

وتلعب دورًا في فهم الإسلام في جميع أنحاء العالم. ينشرون رسالة الإسلام المعتدل ويعلمون طلابهم مبادئ التسامح.^{٨٣}

بشكل عام، تعد مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية جزءًا لا يتجزأ من الثقافة والتعليم الإسلامي التقليدي. فهي ليست مجرد مؤسسات تعليمية، ولكنها أيضًا مراكز للحياة الدينية والاجتماعية للمجتمعات الإسلامية. تعد مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية أحد الأصول القيمة في الحضارة الإسلامية، التي تجمع بين المعرفة الدينية وتكوين الشخصية والخدمات الاجتماعية في مؤسسة واحدة قوية ومؤثرة.

و. تطبيق منهج التميز في ترجمة كتاب التراث

التطبيق هو شيء أو طريقة أو نتيجة.^{٨٤} وتماشياً مع ذلك، يقول لقمان علي، فإن التطبيق هو الممارسة، وجمعه. وبناء على هذا الفهم يمكن استنتاج أن التطبيق في هذا البحث هو إجراء أو طريقة يتم تطبيقه بشكل فردي أو جماعي بهدف تحقيق الأهداف الموضوعية.

باعتبارها إحدى مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية السلفية في لامبونج الشرقية، تطلب مدرسة نور هداية الأمين الإسلامية الداخلية من الطلاب والساتريواتي دراسة الكتاب التراث لتفسير جلالين، وهو السمة المميزة للمدارس السلفية الإسلامية الداخلية. أحد التقاليد العظيمة في إندونيسيا هو تقليد تدريس الدين الإسلامي. السبب الرئيسي لظهور هذه المدرسة الداخلية الإسلامية هو نقل الإسلام التقليدي كما هو موجود في الكتب الكلاسيكية المكتوبة منذ قرون مضت. تُعرف هذه الكتب في إندونيسيا بالكتب الصفراء.^{٨٥}

الكتاب التراث تفسير الجلاء، الذي يستخدم كمصدر تعليمي في مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية والمؤسسات التعليمية التقليدية المماثلة، هو عمل مكتوب باللغة العربية قام بتجميعه علماء مسلمون مسلمون في العصور الوسطى. مصطلح "أصفر" يرجع إلى أن الورق المستخدم أصفر اللون. لذلك يسمى الكتاب التراث لتفسير الجلالين أيضًا بالكتاب القديم. الكتب القديمة التي تحتوي عادة على تعاليم أصلية من القرآن الكريم وسنة النبي محمد.

^{٨٣}عب الدين ناتا، تاريخ نمو وتطور المؤسسات التعليمية الإسلامية في إندونيسيا (جاكرتا: بي تي جرافيندو، ٢٠٠١)، ص. ١٧٠-١٧١

^{٨٤}بادودو وسوتان محمد زين، فعالية اللغة الإندونيسية (جاكرتا: بالاي بوستاكا، ٢٠١٠)، ح. ١٤٨

^{٨٥}مارتن فان بروينسين، الكتاب الأصفر، المدارس الداخلية الإسلامية، والطريقة (باندونج: ميزان، ٢٠١٩)، ١٧.

بحسب علي الياضي في أحمد بارزي، غالبًا ما يُطلق على الكتاب التراث لتفسير الجلالين اسم "الكتاب الكلاسيكي" (الكتب القديمة) أو "الكتاب القديم"^{٨٦} لأن أساساً الكتاب التراث لتفسير الجلالين هو كتاب علماء الماضي، أي قبل القرن السابع عشر الميلادي، أو على وجه التحديد الفترة التي ولدت فيها أكبر المذاهب الأربعة في الإسلام، وهي الإمام الحنفي، والإمام المالكي، الإمام الشافعي والإمام الحنبلي. ويسمى الكتاب التراث لتفسير الجلالين أيضا "الكتاب العاري" لأن شكل الحروف يكون أحيانا بدون حروكات مصحوبة بالسياكل.

وفقًا لفان مارتن بروينسين "الكتاب التراث لتفسيرات الجلالين الذي تم تطويره على نطاق واسع في إندونيسيا هو نتيجة لأفكار علماء العصور الوسطى"^{٨٧}

وأصبح مصطلح الكتاب التراث في تفسير الجلالين فيما بعد اسمًا لهذا النوع من الأدب وأصبح صفة جسدية.^{٨٨} وبناء على الشرح أعلاه يمكن استنتاج أن الكتاب التراث لتفسير جعلين هو كتاب ألفه علماء الشاف باستخدام ترجمة كتاب التراث لتفسير جعلين الذي يحتوي على العلم تطويرا أو شرحا لكتاب القرآن الكريم والحديث حتى يسهل فهمه على الأجيال اللاحقة.

ومن الشرح أعلاه يستنتج الباحثة أنه من الضروري تطبيق الأساليب التي تجعل التعليم أفضل لأن الأساليب هي وسيلة وأحد أدوات تحقيق أهداف التعليم. أحد النماذج النشطة في تعليم الكتاب التراث لتفسير جلالين هو تطبيق أو تطبيق نشاط يصبح بعد ذلك عملية، وكيفية تطبيق أو تطبيق أنشطة لترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين الذي كتبه علماء كلاسيكيون بشكل مستمر مرجع يسترشد به علماء مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية باستخدام طريقة التميز، والذي أنشأه أباطة أو زون فتحين حيث شارك الطلاب بنشاط في ترجمة كتاب التراث. تعتبر طرق التعليم مهمة جدًا في تعليم مدرسة الدينية الإسلامية الداخلية. سيؤدي استخدام الأساليب الجيدة في التعليم إلى خلق تعليم فعال، سواء للطلاب أو للأستاذ أنفسهم. ومن ثم، في تعليم تفسير الكتاب التراث، نطبق أساليب مختلفة على المدارس بشكل عام، وفي هذه الداخلية الإسلامية، أريد كباحث تطبيق الطريقة الجديدة في هذه الداخلية الإسلامية، وهي طريقة التميز في ترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة الآيات ١ إلى ١٠ لأنه يتوافق مع الرسالة والتميز هو تكوين جيل

^{٨٦} أحمد بارزي. التعليم التكاملي، (مالانج: Maliki Press-UIN، ٢٠١١)، ص ٦١

^{٨٧} المرجع نفسه، ص ١٤٩

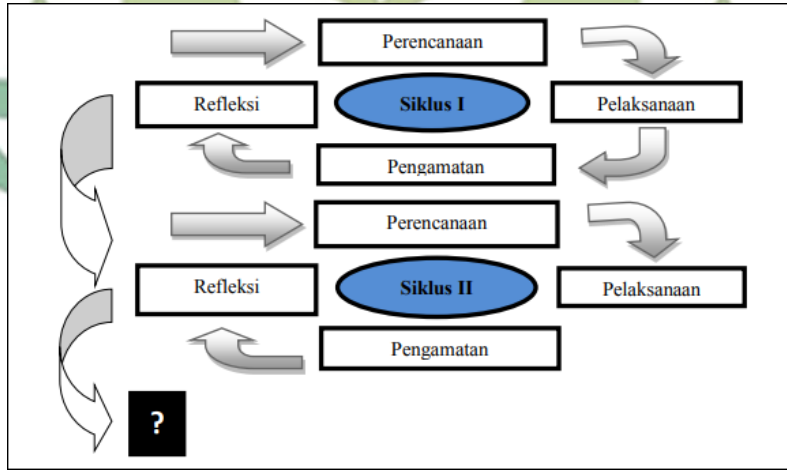
^{٨٨} عب الدين ناتا، تاريخ نمو وتطور المؤسسات التعليمية الإسلامية في إندونيسيا (جاكرتا: بي تي جرافيندو، ٢٠٠١)، ص. ١٧٠-١٧١.

من المسلمين الذين منذ الصغر أذكيا في القرآن والكتاب التراث. يمكنك كتابتها (الإملا) ويمكنك تعليمها، مثل الإمام الشافعي الصغير من قبل.

ز. نموذج العمل

بشكل عام، يحتوي نموذج البحث العملي في الفصل الدراسي على أربع سلاسل من المراحل التي يتم اتباعها بشكل شائع، وهي (١) التخطيط، (٢) التطبيق (التمثيل)، (٣) الملاحظة (الملاحظة)، (٤) التأمل (التأمل)، وهي تتم على شكل دورة متكررة ويجب أن تحتوي كل دورة على هذه المراحل الأربع. إن نموذج البحث العملي الأكثر شهرة واستخدامًا في الفصول الدراسية هو النموذج الذي اقترحه Tagrat.Mc و Kemmis. يصف نموذج البحث العملي في الفصل الدراسي أربع خطوات موضحة في الصورة

التالية:^{٨٩}



الصورة ٢.١. دورة البحث العملي في الفصل الدراسي

تتكون الإجراءات التي يتم تطبيقها في البحث العملي في الفصل الدراسي كما هو موضح في الرسم البياني أعلاه من ٤ مراحل. وتفصيلاً فإن مراحل هذا البحث هي التخطيط والتطبيق والملاحظة والتفكير. أ. مرحلة التخطيط (تخطيط العمل)

^{٨٩} سوهارسيمي أريكونتو، إجراءات البحث كنهج عملي، (جاكرتا: رينيكسا سيبتا، ٢٠١٣)، ص. ١٢٩

في هذه المرحلة يبدأ تخطيط العمل من عملية تحديد المشكلة المراد البحث عنها، بما في ذلك نتائج البحث، وفي هذه المرحلة يخطط الباحثة للإجراءات الواجب اتخاذها، بما في ذلك تجميع أدوات التعليم المطلوبة وما إلى ذلك. يتم إجراء البحث العملي المثالي فعليًا في أزواج بين الطرفين الذي ينفذ الفعل والطرف الذي يراقب عملية الفعل. مصطلح للبحث التعاوني. في مرحلة تجميع هذا التصميم، يحدد الباحثة نقطة أو محور الحدث الذي يحتاج إلى اهتمام خاص لملاحظته ثم يقوم بإنشاء أداة ملاحظة تساعد الباحثة على تسجيل الحقائق التي تحدث أثناء الحدث.

ب. مرحلة التطبيق

تطبيق الإجراءات هو تطبيق التعليم في الفصل باستخدام أدوات التعليم بدءًا من البداية، والأنشطة الأساسية، وحتى الأنشطة النهائية وفقًا لخطة الدرس. تم تطبيق هذا النشاط على دورتين، الدورة الأولى والدورة الثانية. في هذه المرحلة يجب على المعلم أن يتذكر ويجاوب الالتزام بما تم صياغته في الخطة، ولكن يجب أن يتصرف بشكل طبيعي، وليس بشكل مصطنع.

ج. مرحلة المراقبة

الملاحظة هي الملاحظة أثناء أنشطة التعليم التي يقوم بها المتعاونون و/أو المراقبون في وقت واحد (في نفس وقت حدوث التعليم).

د. مرحلة الانعكاس

التأمل هو نشاط تقييم نتائج تحليل البيانات مع المتعاونين الذين سيوصون بنتائج الإجراءات المتخذة لتحقيق البحث من جميع الجوانب/المؤشرات المحددة. يقوم الباحثون بمراجعة ومراجعة النتائج والإجراءات التي تم اتخاذها. واستنادًا إلى نتائج التفكير، يمكن للباحثين إجراء ترقية على التخطيط الأولي.

تظهر العلاقة بين هذه المراحل الأربع دورة أو نشاطًا متكررًا. هذه الدورة هي في الواقع إحدى الخصائص الرئيسية للبحث الإجرائي، أي أن البحث الإجرائي يجب أن يتم في شكل دورة، وليس مجرد تدخل واحد. إذا لم يكن المعلمون والباحثون راضين عن نجاح الإجراءات في الدورتين الأولى والثانية، فيمكنهم الاستمرار في الدورة التالية.^{٩٠}

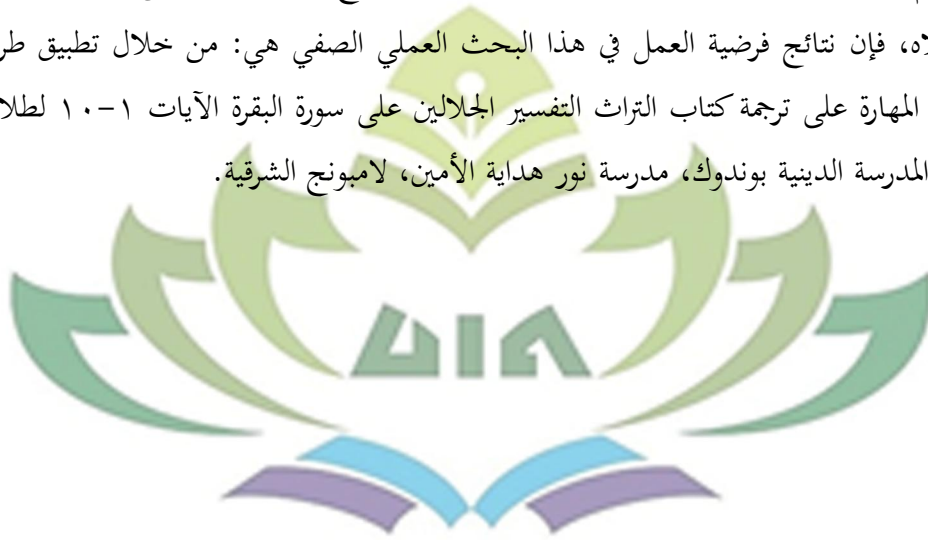
ومن ثم يمكن أن نفهم أن تطبيق بحث العمل الصفّي يبدأ بالدورة الأولى، فإذا أظهرت في الدورة الأولى ترقية أو نجاحات وعقبات من الأنشطة التي تم تطبيقها، يقوم المعلم والباحثون بتحديد التصميم

^{٩٠} وينا سانجاي، بحث العمل في الفصل الدراسي، (جاكرتا، مجموعة بريناميديا، ٢٠١٣)، ص. ١٢٥

للدورة الثانية. يمكن أن تكون الأنشطة في الدورة الثانية هي نفس الأنشطة في الدورة الأولى، ولكن بشكل عام الأنشطة في الدورة الثانية لها ترقية لها إضافية عن الإجراءات السابقة التي تهدف إلى تصحيح العقبات أو الصعوبات المختلفة الموجودة في الدورة الأولى. إذا لم يتم الحصول على نتائج مهمة في الدورة الثانية، فستستمر الأنشطة في الدورة الثالثة.

ح. فرضية العمل

وفقًا لسوجيونو، الفرضية هي إجابة مؤقتة لصياغة مشكلة البحث، حيث يتم ذكر صياغة مشكلة البحث في شكل سؤال.^{٩١} في البحث الرسمي، يمكن تفسير الفرضية على أنها إجابة مؤقتة لمشكلة البحث. الفرضية هي بيان العلاقة بين متغيرين أو أكثر. فرضية هو بحث يعتمد على ترقية أداء المعلم، لذلك في الفرضية يتم صياغة فرضية حول ما سيحدث عند تطبيق علاج معين.^{٩٢} بناءً على إطار التفكير الذي تم شرحه أعلاه، فإن نتائج فرضية العمل في هذا البحث العملي الصفي هي: من خلال تطبيق طريقة التمييز يمكن ترقية المهارة على ترجمة كتاب التراث التفسير الجلالين على سورة البقرة الآيات ١-١٠ لطلاب الصف الثالث في المدرسة الدينية بوندوك، مدرسة نور هداية الأمين، لامبونج الشرقية.



^{٩١}سوجيونو، أساليب البحث التربوي، المناهج الكمية والنوعية والبحث والتطوير. (باندونج: الفايتا، ٢٠٠٩)، ص. ٥٨.

^{٩٢}وينا سانجايا، بحث العمل في الفصل الدراسي، (جاكرتا، مجموعة بريناميديا، ٢٠١٣)، ص. ١٢٥.

الباب الخامس

اختتام

أ. استنتاجات

بناءً على نتائج تحليل البيانات ومناقشتها يمكن استخلاص الاستنتاجات التالية:

١. نتائج تطبيق طريقة التمييز في ترجمة كتاب التراث تفسير جلالين سورة البقرة الآيات ١-١٠ في المدرسة الدينية بوندوك مدرسة نور هداية الأمين لامبونج الشرقية. نجح تطبيق طريقة التمييز في ترقية جودة التعليم والمهارة على ترجمة كتاب التراث لتفسير الجلالين سورة البقرة الآيات ١-١٠ تفسير الجلالين للطلاب في المدرسة الدينية بوندوك البيسنترين نور هداية الأمين، لامبونج الشرقية.
٢. نجح تطبيق طريقة التمييز في ترجمة كتاب التراث تفسير جلاء سورة البقرة الآيات ١ إلى ١٠ في زيادة مهارات الترجمة لدى الطلاب. ويظهر ذلك من خلال استكمال الطلاب من مرحلة ما قبل الحلقة (٤٠%) ب ٨ طلاب إلى الحلقة الأولى (٦٠%) ب ١٢ طالباً وتصل ذروتها في الحلقة الثانية (٨٥%) ب ١٧ طالباً. ويزداد متوسط درجات الطلاب أيضاً مع تقدم التعليم. وبالتالي، فإن تطبيق طريقة التمييز يمكن أن يحسن المهارة على ترجمة كتاب التراث لتفسير جلالين سورة البقرة الآيات ١-١٠ لطلاب الصف الثالث في المدرسة الدينية بوندوك البيسنترين نور هداية الأمين، لامبونج الشرقية.

ب. اقتراحات

- بناءً على النتائج التي تم التوصل إليها من خلال البحث الذي تم تطبيقه، يقترح الباحثة عدة توصيات للنظر فيها مستقبلاً، على النحو التالي:
١. بالنسبة لالطلاب: التزم بالممارسة المستمرة لتطبيق طريقة التمييز في ترجمة كتاب التراث. استغل وقت فراغك لتعميق فهمك لترجمة كتاب التراث وتفسير الجلالين وسورة البقرة الآيات ١ إلى ١٠ والعلوم الدينية. لا تتردد في طرح الأسئلة والتشاور مع أستاذك أو معلمك إذا واجهت أي صعوبات. زيادة الدافعية والمشاركة في التعليم.

٢. من أجل الأستاذ: دعم وتشجيع حماسة الطلاب للتعليم. التعرف على الاحتياجات التعليمية لكل طالب وتقديم التوجيه المناسب. استخدام مجموعة متنوعة من أساليب التعليم لزيادة اهتمام الطلاب ومشاركتهم. تقديم التغذية الراجعة البناءة بانتظام للتعرف على تطورات الطلاب وصعوباتهم.

٣. المدرسة الدينية: دعم تطوير طريقة التميز كمنهج تعليمي فعال. توفير المرافق والمراجع الكافية للطلاب لدعم تعليمهم. زيادة التعاون مع أولياء أمور الطلاب لدعم التعليم في المنزل. خلق بيئة تعليمية إيجابية وداعمة.

من خلال تطبيق هذه الاقتراحات، من المأمول أن يكون التعليم في مدرسة الدينية بوندوك الداخلية نور هداية الأمين لامبونج الشرقية ذو جودة أعلى ويمكن للطلاب تطوير مهارات فهم وترجمة أفضل.



مراجع

- Abaza, Tamyiz: *Anak Kecil Saja Bisa yang Pernah Kecil Pasti Bisa Pintar Terjemah Qur'an dan Kitab Kuning*, (Jakarta: Tamyiz Publishing, 2011), h.12.
- Abu Hasan Bisri Ustadz Pelajaran Kitab Kuning, Pondok Pesantren Nurhidayah Al Amin Lampung Timur, (November, 15, 2022, Jam 09.10-11.45).
- Abuddin Nata, *Sejarah Pertumbuhan Dan Perkembangan Lembaga-Lembaga Pendidikan Islam Di Indonesai* (Jakarta: PT Grafindo,2001), h. 170-171
- Abuddin Nata, *Sejarah Pertumbuhan Dan Perkembangan Lembaga-Lembaga Pendidikan Islam Di Indonesai* (Jakarta: PT Grafindo,2001), h. 170-171.
- Ahmad Barizi. *Pendidikan Integratif*,(Malang: UIN-Maliki Press,2011), h.61
- Aidah, Adhe Nor, Ahmad Fadhel Syakir Hidayat, and Maryam Nur Annisa. "Pengaruh Metode Tamyiz Terhadap Penguasaan Kosakata Mata Pelajaran Menerjemahkan kitab kuning tafsir jalalain surat Al Baqarah ayat 1-10 Siswa Kelas V SDI Al-Azhar 47 Samarinda." *Borneo Journal of Islamic Education* 3.1 (2023): h. 101-116.
- Alfi Fauziyah,"Efektivitas Metode Tamyiz Terhadap Memori Dalam Mempelajari Alquran Pada Santri Pondok Pesantren Quran", *Jurnal Psikologi Islam dan Budaya*, 2019, Vol. 01, No. 01.
- Anas Sudijono, *Pengantar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Rajagrafindo Persada, 2015)
- Badudu Dan Sutan Mohammad Zain, *Efektifitas Bahasa Indonesia* .(Jakarta: Balai Pustaka,2010),H.148
- David Crystal, *Ensiklopedi Bahasa*, (Bandung: Nuansa Cendikia, 2015), h.8.
- Dika Sanjaya dan Desti Faradila Santriwan dan Santriwati, Pondok Pesantren Nurhidayah Al Amin Lampung Timur, (November, 17, 2022, Jam 13.00-14.00).
- Dokumen Nilai Pra Penelitian Menerjemahkan kitab kuning tafsir jalalain surat Al Baqarah ayat 1-10 Santri Kelas III Madrasah Diniyah Pondok Pesantren Nur Hidayah Al Amin Lampung Timur.
- Esa Haerani, "Koherensi Metode Tamyiz Dalam Pembelajaran Menerjemahkan kitab kuning tafsir jalalain surat Al Baqarah ayat 1-10 Di Pesantren Takhasus Bayt Tamyiz Indramayu 2019" *Jurnal Penelitian Pendidikan Bahasa Arab* , 2019, Vol. 03, No. 02, h.99.
- Esi Hairani, Nadjematul Faizah, and Nur Izzah Muzayyanah. "Koherensi metode tamyiz dalam pelajaran menerjemahkan kitab kuning tafsir jalalain surat Al Baqarah ayat 1-10 di pesantren takhasus bayt tamyiz indramayu." (2018).
- F.X. Soedarsomo, *Aplikasi Penelitian Tindakan Kelas*, (Departemen Pendidikan Nasional, 2001), h.2.
- Fadhilah, Amir. "Struktur dan Pola kepemimpinan kyai dalam pesantren di Jawa." *Hunafa: Jurnal Studia Islamika* 8.1 (2011): h. 101-120.
- Farhan, Farhan. "Manajemen Pembelajaran Kitab kuning tafsir jalalain surat Al Baqarah ayat 1-10 Pola 100 Jam Menggunakan Metode Tamyiz." *Khazanah Pendidikan Islam* 1.1 (2019): h. 38-52.

- Fauziyyah, Alfi, Ulfiyah Ulfiyah, and Ila Nurlaila Hidayat. "Efektivitas Metode Tamyiz terhadap Memori dalam Mempelajari Alquran pada Santri Pondok Pesantren Quran." *Jurnal Psikologi Islam Dan Budaya* 1.1 (2018): h. 37-52.
- Hasanah, Uswatun. *Fungsi Pondok Pesantren Dalam Mengembangkan Kewirausahaan Santri Raudlatul Muta'allimin Desa Jaya Tinggi Kecamatan Kasui Kabupaten Way Kanan*. Diss. UIN Raden Intan Lampung, 2018.
- Herman, *Sejarah Pesantren Indonesia*, (Karawang: Starpres, 2013), h.145.
- Hidayat, Rahmad, and Muhammad Ihsanul Arief. "Implementasi Metode Tamyiz Dalam Pembelajaran Terjemah Alquran Di Sekolah Dasar, Sekolah Menengah Pertama, Dan Sekolah Menengah Atas Islam Sabilal Muhtadin Banjarmasin." *Al Qalam: Jurnal Ilmiah Keagamaan dan Kemasyarakatan* 16.5 (2022): h. 1876-1894.
- Jalaluddin, *Penelitian Tindakan Kelas Prinsip dan Praktik Instrumen Pengumpulan Data*, (Jambi: CV Pustaka Media Ustadz, 2021), h.11-13.
- Jenjang Pendidikan Yang Dilaksanakan Pada Kurikulum Khusus Pesantren, Di Samping Melaksanakan Kurikulum Apelial Kementerian Agama.
- Kamil Ramma dan Ahmad Hifni, *Metodologi Pembelajaran Menerjemahkan kitab kuning tafsir jalalain surat Al Baqarah ayat 1-10*, (Yogyakarta: Aswaja Pressindo, 2015), h.34.
- Kamil Ramma dan Ahmad Hifni, *Metodologi Pembelajaran Menerjemahkan kitab kuning tafsir jalalain surat Al Baqarah ayat 1-10*, (Yogyakarta: Aswaja Pressindo, 2015), h.34.
- Kunandar, *Penelitian Tindakan Kelas*, (Jakarta: Rajawali, 2016), h.39.
- Kunandar, *Penelitian Tindakan Kelas*, (Jakarta: Rajawali, 2016), h.41.
- Martin Van Bruinessen, *Kitab Kuning, Pesantren Dan Tarekat*, (Yogyakarta: Gading Publishing, 2015), h. 149
- Martin Van Brunessen, *Kitab Kuning, Pesantren, Dan Tarekat* (Bandung: Mizan, 2019), 17.
- Moleong, *Metode Penelitian Kuantitatif*, (Bandung: Rosda Karya, 2004), h.190.
- Muhammad Abdul Halim, *Penerapan Metode Tamyiz dan Kamus Kawkaban*, (Purwokerto: Komunitas Tamyiz Purwokerto, 2013).
- Muhammad Ali Gunawan, *Statistik Peneitian Bidang Pendidikan, Psikologi Sosial*, (Yogyakarta: Parama Publishing, 2015), h.6.
- Muhammad Thoriqussu'ud, *Model Pengembangan Kajian Kitab Kuning*, (Yogyakarta: At-tajdid Press, 2012), h.226.
- Mukroji, Mukroji. "Metode tamyiz (Sebuah formulasi teori nahwu shorof quantum)." *Jurnal Kependidikan* 2.1 (2014): h. 161-184
- Mulyani Sumantri dan Johar Permana, *Strategi Belajar Mengajar*, (Bandung: CV Maulana, 2001), h.50.
- Nafi'an, Iلمان. "Metode Tamyiz: Kajian tentang Kekuatan dan Kelemahan Metode Tamyiz sebagai Metode Belajar Menerjemahkan Al-Qur'an dan Kitab kuning tafsir jalalain surat Al Baqarah ayat 1-10 di Pondok Pesantren Bayt Tamyiz Desa Sukaperna Kecamatan Tukadana Kabupaten Indramayu." (2013)
- Nafi'an, Iلمان. "Metode Tamyiz: Kajian tentang Kekuatan dan Kelemahan Metode Tamyiz sebagai Metode Belajar Menerjemahkan Al-Qur'an dan Kitab kuning tafsir jalalain

- surat Al Baqarah ayat 1-10 di Pondok Pesantren Bayt Tamyiz Desa Sukaperna Kecamatan Tukadana Kabupaten Indramayu." (2013)
- Faridah, Eva Siti, et al. "Penerapan Metode Tamyiz Dalam Meningkatkan Menerjemah Al-Quran di Sekolah SMK Informatika Utama Krukut Depok." *Mimbar Kampus: Jurnal Pendidikan dan Agama Islam* 22.1 (2023): h. 61-76.
- Norlaila, Norlaila. "Model Menerjemahkan Kitab kuning tafsir jalalain surat Al Baqarah ayat 1-10 (Analisis Deskriptif Model Menerjemahkan Kitab-Kitab kuning tafsir jalalain surat Al Baqarah ayat 1-10 Di Pondok Pesantren Al-Falah Puteri)."
- Nurhadi, Imam. "Pemberdayaan Masyarakat Pondok Pesantren untuk Meningkatkan Minat Masyarakat: Studi Kasus Pemberdayaan Santri Pondok Pesantren Nurul Ulum Munjungan." *Al-Idarah: Jurnal Kependidikan Islam* 8.1 (2018): 142-153.
- Nurlaila, Mampu Menerjemahkann: Teori Menerjemahkan Dari Menerjemahkan kitab kuning tafsir jalalain surat Al Baqarah ayat 1-10 Ke Bahasa Indonesia, Banjarmasin : IAIN Press, 2009.
- Quran Web, Surat Al Isra ayat 27, diakses dari <https://tafsirweb.com/4631-surat-al-isra-ayat-27.html>
- Salabi, Agus Salim. "Efektivitas Dalam Implementasi Kurikulum Sekolah." *Education Achievement: Journal of Science and Research* (2020).
- Salamun, Ade, and Maemunah Sa'diyah. "Perubahan Budaya dan Tinjauan Islam terhadap Manajemen Mutu Terpadu Pendidikan Islam di Pondok Pesantren Daar El Manshur." *Reslaj: Religion Education Social Laa Roiba Journal* 3.3 (2021): h. 319-341.
- Sartika, Rina, and Irfani Basri. "Hubungan Motivasi Belajar Dan Keaktifan Dalam Kegiatan Ekstrakurikuler Terhadap Hasil Belajar Bahasa Indonesia Siswa Kelas X SMA Negeri 10 Padang." *Bahasa, Sastra, dan Pembelajaran* 3.1 (2015)
- Saur Tampubolon, *Penelitian tindakan Kelas*, (Jakarta: PT Gelora Aksara Pratama, 2014), h.21.
- Serlita Rosilia, "Penerapan Metode Tamyiz Dalam Menerjemahkan Teks kita kuning Di MTs Al-Falah Gorontalo", *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Humaniora*, 2022, Vol. 01, No. 01, h.19-34.
- Setiadi, Irfan. *Karakteristik Pembelajaran Kitab kuning tafsir jalalain surat Al Baqarah ayat 1-10 Di Pondok Pesantren Al Ihya 'Ulumaddin Kesugihan Cilacap*. Diss. Tesis, 2018.
- Soleh Abu Luqman, *Buku Catatan Turorial Tamyiz 1*, (Bandung: MCB Percetakan, 2022), h.17-22.
- Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. (Bandung : Alfabeta, 2009), h. 58.
- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2013), h.129.
- Dokumentasi Tata Usaha Madrasah Diniyah Pondok Pesantren Nur Hidayah Al - Amin Lampung Timur TP. 2023/2024
- Umam, Chatibul. *Koherensi terjemahan al-quran: Analisis struktural terjemahan al-quran Depag RI Edisi Tahun 2002*. Diss. Jakarta: Sekolah Pascasarjana UIN Syarif Hidayatullah, 2008.
- Umam, Muhamad Khoirul. "Penggunaan metode Jaritmatika dalam meningkatkan motivasi belajar." *Awwaliyah: Jurnal Pendidikan Guru Madrasah Ibtidaiyah* 2.1 (2019): h. 45-

- 68; Saptono, Yohanes Joko. "Motivasi dan keberhasilan belajar siswa." *REGULA FIDEI: Jurnal Pendidikan Agama Kristen* 1.1 (2016): h. 181-204.
- Wibowo, Herman. "Model Evaluasi Formatif pada Pembelajaran Al-Qur'an Hadits dalam Membentuk Karakter Santri di Madrasah Ibtidaiyah." *Perspektif Pendidikan: Gagasan Strategi, Evaluasi, dan Manajemen Pendidikan* (2022): 101.
- Widyamartaya, Seni Menerjemahkan, (Yogyakarta: Penerbit Kanisius, 2010), h.11.
- Zaini Ahmad, Pondok Pesantren Dan Pengembangan Keterampilan, (Jakarta: DEPAG RI, 2022), h. 12
- Zakiah, Millatuz. "Analisis Kontrastif Fungsi Keterangan Dalam Menerjemahkan kitab kuning tafsir jalalain surat Al Baqarah ayat 1-10 Dan Bahasa Indonesia." *TADRIS AL-ARABIYAT: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab* 1.02 (2021): h. 177-203.
- Zamakhsyari Dhofier, Tradisi Pesantren, (Jakarta: LP3ES, 2022)
- Zubaidi, Materi Dasar NU, (Semarang: LP Ma'arif NU, 2002).

